E SHTETIT SHKODER
Ap 1/100E

ABETARE

E

ГUHESE CQIП

ПREJ

S. H. F.

BIBLIOTEKA E SHTETIT SHKODER NR. 33345
No 228 kep. alb.
BIBLIOTEKA "MARIN BARLETI" SHKODER NR. INV. 546

СТУПURE ПREJ СОQERISE „DITURI"

No 33345
8 A
I-2-15
5.

BUKURECT

Ne стуpetoret te Coqerise

14 — Strada Turturele — 14

1900

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

AL 1/E
371.075.1/(496.5)

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

14/C/175

ABETARE

E

ГUHPSP CQIII

MPSIM 1

a b c ç d ȁ ε e f
g ɡ h i j k l ʎ m
n ŋ o ɲ q r p s ɞ t
ȁ u v x x y z ʐ

MPSIM 2

A B C Ç D Б E Ɛ F
G Г H I J K L Λ M
N И O П Q R P S
Ɛ T Θ U V X X Y
Z Ʒ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 3

a b c ç d ä ε e f g ŋ h i
j k l λ m n ŋ o p q r p s
ɞ t ä u v x ɤ z ʒ

A B C ç D Б E Ɛ F G Г H
I J K L A M N Н O П Q R
R S Ɛ T Θ U V X ɤ Y Z Ʒ

MESIM 4

a b c ç d ä ε e f g ŋ
h i j k l λ m n ŋ o p
q r p s ɞ t ä u v x ɤ
y z ʒ

A B C Ç D Б E Ɛ F G
Г H I J K L A M N И
O П Q R P S Ɛ T Θ U
V X Ɤ Y Z Ʒ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 5

a b c ç d ä ɛ e f g ɒ h i
j k l ʎ m n ŋ o ɲ q r p s
ɞ t ɑ u v x ɣ y z ʐ

A B C Ç D Б E Ɛ G I
H I J K L Λ M N И O П
Q R P S Ɠ T Θ U V X Ӿ
Y Z Ʒ

MESIM 6

a b c ç d ä ɛ e f g ɒ h i
j k l ʎ m n ŋ o ɲ q r p s
ɞ t ɑ u v x ɣ y z ʐ

A B C Ç D Б E Ɛ F G Г
H I J K L Λ M N И O П
Q R P S Ɠ T Θ U V X Ӿ
Y Z Ʒ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 7

o ŋ p c t h x b s f n a
ŋ p λ d z g i m r c y j
ɕ a l u ä q x e v ɛ k ʒ

N E V O Γ A J Y E F R
C И K G H X M S P Ç Λ
Θ Ʒ B I Q T D L X G E
H Z U

MESIM 8

TE—ZEGME

a ɛ e i o u y

TE—PERZEGME

b c ç d ä f g ŋ h j k l λ
m n ŋ p q r p s ɕ t ä v
x x z ʒ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 9

Buzetorɛ:	b	p	v	f	m			
Бembetorɛ:	c	ç	ď	ä	λ	a	x	x
Gryketorɛ:	g	k	h					
Qjɛλetorɛ:	ŋ	j	l	n	ŋ	q	r	p
Fiɢeλorɛ:	s	ɢ	z	ʐ				

Te-çkrifeta:	p	t	c	f	k	q	s	a
Te-ngupeta:	b	d	x	v	g	ŋ	z	ä

Te-traɢa:	a	g	k	λ	p
Te-hoλa:	ɛ	λ	q	l	r

Te-perkundrɛqta

b	c	d	f	g	k	l	n	r	s	t	u	x	z
p	ç	ä	v	ŋ	q	λ	p	q	ɢ	a	y	x	ʐ

Te-pakundrɛqta

a	ɛ	e	p	i	j	m	ə

Xjatje (ˊ)	á	ɛ́	é	í	ó	ú	ý
Traɢje (ˆ)	â	ɛ̂	ê	î	ô	û	ŷ
Πjɛkjɛ (ˀ)	ả	ɛ̀	è				

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 10

a	ɛ	e	i	o	u	y
ab	ɛb	eb	ib	ob	ub	yb
ac	ɛc	ec	ic	oc	uc	yc
aç	ɛç	eç	iç	oç	uç	yç
ad	ɛd	ed	id	od	ud	yd
ad̃	*ɛd̃*	*ed̃*	*id̃*	*od̃*	*ud̃*	*yd̃*
af	ɛf	ef	if	of	uf	yf
ag	ɛg	eg	ig	og	ug	yg
ag̃	*ɛg̃*	*eg̃*	*ig̃*	*og̃*	*ug̃*	*yg̃*
ah	ɛh	eh	ih	oh	uh	yh
aj	ɛj	ej	ij	oj	uj	yj
ak	ɛk	ek	ik	ok	uk	yk
al	ɛl	el	il	ol	ul	yl
aλ	ɛλ	eλ	iλ	oλ	uλ	yλ
am	ɛm	em	im	om	um	ym
an	ɛn	en	in	on	un	yn

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 11

a	*ɛ*	*e*	*i*	*o*	*u*	*y*
aŋ	*ɛŋ*	*eŋ*	*iŋ*	*oŋ*	*uŋ*	*yŋ*
ap	*ɛp*	*ep*	*ip*	*op*	*up*	*yp*
aq	*ɛq*	*eq*	*iq*	*oq*	*uq*	*yq*
ar	*ɛr*	*er*	*ir*	*or*	*ur*	*yr*
ap̀	*ɛp*	*ep*	*ip*	*op*	*ur*	*yp*
as	*ɛs*	*es*	*is*	*os*	*us*	*ys*
aɕ	*ɛɕ*	*eɕ*	*iɕ*	*oɕ*	*uɕ*	*yɕ*
at	*ɛt*	*et*	*it*	*ot*	*ut*	*yt*
ad	*ɛd*	*ed*	*id*	*od*	*ud*	*yd*
av	*ɛv*	*ev*	*iv*	*ov*	*uv*	*yv*
ax	*ɛx*	*ex*	*ix*	*ox*	*ux*	*yx*
aɣ	*ɛɣ*	*eɣ*	*iɣ*	*oɣ*	*uɣ*	*yɣ*
az	*ɛz*	*ez*	*iz*	*oz*	*uz*	*yz*
aʒ	*ɛʒ*	*eʒ*	*iʒ*	*oʒ*	*uʒ*	*yʒ*

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

MESIM 12

a	*ɛ*	*e*	*i*	*o*	*u*	*y*
ba	*bɛ*	*be*	*bi*	*bo*	*bu*	*by*
ca	*cɛ*	*ce*	*ci*	*co*	*cu*	*cy*
ça	*çɛ*	*çe*	*çi*	*ço*	*çu*	*çy*
da	*dɛ*	*de*	*di*	*do*	*du*	*dy*
ða	*ðɛ*	*ðe*	*ði*	*ðo*	*ðu*	*ðy*
fa	*fɛ*	*fe*	*fi*	*fo*	*fu*	*fy*
ga	*gɛ*	*ge*	*gj*	*go*	*gu*	*gy*
ɣa	*ɣɛ*	*ɣe*	*ɣi*	*ɣo*	*ɣu*	*ɣy*
ha	*hɛ*	*he*	*hi*	*ho*	*hu*	*hy*
ja	*jɛ*	*je*	*ji*	*jo*	*ju*	*jy*
ka	*kɛ*	*ke*	*ki*	*ko*	*ku*	*ky*
la	*lɛ*	*le*	*li*	*lo*	*lu*	*ly*
ʎa	*ʎɛ*	*ʎe*	*ʎi*	*ʎo*	*ʎu*	*ʎy*
ma	*mɛ*	*me*	*mi*	*mo*	*mu*	*my*
na	*nɛ*	*ne*	*ni*	*no*	*nu*	*ny*

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 13

a	*ɛ*	*e*	*i*	*o*	*u*	*y*
ŋa	*ŋɛ*	*ŋe*	*ŋi*	*ŋo*	*ŋu*	*ŋy*
ɲa	*ɲɛ*	*ɲe*	*ɲi*	*ɲo*	*ɲu*	*ɲy*
qa	*qɛ*	*qe*	*qi*	*qo*	*qu*	*qy*
ra	*rɛ*	*re*	*ri*	*ro*	*ru*	*ry*
pa	*pɛ*	*pe*	*pi*	*po*	*pu*	*py*
sa	*sɛ*	*se*	*si*	*so*	*su*	*sy*
ϭa	*ϭɛ*	*ϭe*	*ϭi*	*ϭo*	*ϭu*	*ϭy*
ta	*tɛ*	*te*	*ti*	*to*	*tu*	*ty*
ϑa	*ϑɛ*	*ϑe*	*ϑi*	*ϑo*	*ϑu*	*ϑy*
va	*vɛ*	*ve*	*vi*	*vo*	*vu*	*vy*
xa	*xɛ*	*xe*	*xi*	*xo*	*xu*	*xy*
ɣa	*ɣɛ*	*ɣe*	*ɣi*	*ɣo*	*ɣu*	*ɣy*
za	*zɛ*	*ze*	*zi*	*zo*	*zu*	*zy*
ʒa	*ʒɛ*	*ʒe*	*ʒi*	*ʒo*	*ʒu*	*ʒy*

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MƐSIM 14

up	em	ik	oh	ar	yd	iz
yb	ag	et	eɒ	uj	op	as
iɲ	yʐ	ok	ɛn	ux	oð	od
ec	al	uð	iɡ	yz	iŋ	ut
ɛq	ir	aɞ	yç	eh	os	yn
ib	oz	ɛd	af	uʎ	om	ɛl
yx	aŋ	ed	it	og	uq	eɞ
uç	iʐ	oð	ɛɡ	ah	yp	av
yr	et	uk	iɞ	oj	ɛx	og
ði	az	yŋ	ɛv	um	es	no
va	ry	de	ɡi	su	li	by
fɛ	ɞo	xi	hu	ðe	ma	jy
gi	pa	ku	tɛ	ci	ʎo	çe
za	ŋe	po	ði	qu	zy	sɛ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 15

Hi	ha	pi	sy	ɛp	yt	pa
kɛ	ti	na	ar	yâ	sa	gu
ju	ku	qɛ	a	po	u	oj
yh	ca	do	di	ðɛ	hî	ði
ky	ɛi	ve	ah	ŋe	dy	im
yt	me	te	i	ja	çe	ki
ka	la	pa	ða	ty	zé	ge
lɛ	ðɛ	pɛ	as	iɛ	me	mi
bɛ	ða	fɛ	gî	ji	lî	ra
rɛ	po	se	ði	ve	vu	xe
zi	zu	hu	or	uŋ	ɛh	
bn	na	dy	hi	qo	ze	lɛ
po	fa	re	ty	ŋi	gu	mu
λa	ko	ze	ce	qy	ɛi	ði
xy	ça	fu	pe	ge	xa	ja
ne	vi	zo	bu	ŋu	ti	ðe
λa	me	si	ŋo	zu	cy	

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 16

A-qe ɳa-ke ka-qe a-ne va-λe pu-ne
lu-me ɡu-me ar-me ju-vɛ a-y ta-ni
a-ty ke-tu nɛ-vɛ u-je bu-kɛ pɛ-me
me-me a-te co-pe ko-λe dɛ-lɛ aɢ-tu
ð̄a-ne do-re bo-te ko-he qi-mɛ pi-ke
zo-ge ɢa-pe co-he ð̄o-ge u-ð̄e go-je
bu-ze lo-pe fy-lɛ fa-re a-re fa-qɛ
pu-le u-re ka-le pɛ-le ça-pe va-ð̄e
gu-ne vɛ-re.

Aqe pake kaqe ane vaλe pune
lume ɡume arme juvɛ ay tani
aty ketu nɛvɛ uje buke pɛme
meme ate cope koλe dɛlɛ aɢtu
ð̄ane dore bote kohe qimɛ pike
zoge ɢape cohe ð̄oge uð̄e goje
buze lope fylɛ fare are faqɛ
pule ure kale pɛle çape vað̄e
ɓune vɛre.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 17

Пе-pu-a ba-ge-ti a-fe-re ɕe-λi-re ma-lɛ-te
fu-ɕa-te ke-mi-ɕe ke-pu-ce ka-tu-a qy-tɛ-tɛ
ar-mi-ke mi-qe si fa-qɛ-za ɛ-ðɛ-ze va-ðɛ-ze
he-ne-za vɛ-tu-λe qɛ-pa-λe hɛ-pu-ɕe a-ni-ɛ
go-va-te ha-po-va fi-to-vɛ a-hɛ-re pa-ke-ze
ko-pi-ku do-re-ze go-di ti di-tu-ri ur-te-si
ku-pe-to ði-pɛ-i ja-ke-ni a ty-rɛ si-pe-re
gu-re-te pɛ-me-ra vi-ni-ne ke-ɕi-λe ze-me-re

Пepua bageti afere ɕeλire maλɛte
fuɕate kemiɕe kepuce katua qytɛtɛ
armike miqesi faqɛza ɛðɛze vaðɛze
heneza vɛtuλe qɛpaλe kepuɕe aniɛ
govate hapova fitovɛ ahɛrɛ pakeze
kopiku doreze goditi dituri urtesi
kupeto ðipɛni jakeni atyrɛ sipere
gurete pɛmera vinine keɕiλe zemere

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODËR

MESIM 18

a	ɛ	e	i	o	u	y
baŋ	bɛŋ	beŋ	biŋ	boŋ	buŋ	byŋ
caɲ	cɛɲ	ceɲ	ciɲ	coɲ	cuɲ	cyɲ
çaq	çɛq	çeq	çiq	çoq	çuq	çyq
dar	dɛr	der	dir	dor	dur	dyr
ð̈ap	ð̈ɛp	ð̈ep	ð̈ip	ð̈op	ð̈up	ð̈yp
fas	fɛs	fes	fis	fos	fus	fys
gaɞ	gɛɞ	geɞ	giɞ	goɞ	guɞ	gyɞ
ɣat	ɣɛt	ɣet	ɣit	ɣot	ɣut	ɣyt
hað̈	hɛð̈	heð̈	hið̈	hoð̈	huð̈	hyð̈
jav	jɛv	jev	jiv	jov	juv	jyv
kax	kɛx	kex	kix	kox	kux	kyx
lax	lɛx	lex	lix	lox	lux	lyx
λaz	λɛz	λez	λiz	λoz	λuz	λyz
maẓ	mɛẓ	meẓ	miẓ	moẓ	muẓ	myẓ
nab	nɛb	neb	nib	nob	nub	nyb
ɳac	ɳɛc	ɳec	ɳic	ɳoc	ɳuc	ɳyc

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 19

a	ɛ	e	i	o	u	y
Паç	qɛç	peç	piç	poç	puç	pyç
qad	qɛd	qed	qid	qod	qud	qyd
rað	rɛð	reð	rið	roð	ruð	ryð
paf	pɛf	pef	pif	pof	puf	pyf
sag	sɛg	seg	sig	sog	sug	syg
ɛaɣ	ɛɛɣ	ɛeɣ	ɛiɣ	ɛoɣ	ɛuɣ	ɛyɣ
tah	tɛh	teh	tih	toh	tuh	tyh
ðaj	ðɛj	ðej	ðij	ðoj	ðuj	ðyj
vak	vɛk	vek	vik	vok	vuk	vyk
xal	xɛl	xel	xil	xol	xul	xyl
xaλ	xɛλ	xeλ	xiλ	xoλ	xuλ	xyλ
zam	zɛm	zem	zim	zom	zum	zym
ʒam	ʒɛm	ʒem	ʒim	ʒom	ʒum	ʒym
Vaj	puɛ	ɣak	faj	qen	ɣuh	ɣyɛ
daɛ	pyλ	mal	kuɛ	rɛɛ	bar	dɛp
viç	ɛoh	siλ	ɣɛn	hiq	ɣoh	çip

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODËR
BIBLIOTEKA "MARIN BARLETI" SHKODËR NR. INV. 546
BIBLIOTEKA E SHTETIT 33345

MESIM 20

Qyɕ ɕul vap lak bir fat veđ

bɛp fyt lɛh qan qɛɕ ɕɛh hap

byk pap viđ det zok ɕok lɛɕ

mur rop pip duk lɛđ đur pah

hɛq ɣaλ mɛr nip ɣer vɛç tɛk

kur mos sot vit tap kor mih

beŋ đen ɣah miɕ mis fik mik

lis tɛj uŋ ŋih ɕur peđ kiɕ

mes mɛs λos kos.

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

MƐSIM 21

Πas táj	ƥer-ɢɛɢ	qɛr-ɗuʎ	ɢen-dɛt	an-dɛj
af-ron	ƥer-qɛɢ	kel-ɗɛt	ƥer ƥiq	ken-dɛɢ
mis-rok	ƥer-tɛj	len-gim	mɛn-dim	ver-tɛt
ken-don	kaƥ-sit	lev-dim	las-tár	ƥer-vɛç
ar-mik	ker-miʎ	en-ɡeʎ	kuɲ-ter	meŋ-ɡɛs
ɗen-dep	hum-bɛt	ɡar-ƥer	lak-ror	kuj-dɛs
kor-çar	Πer-mɛt	ƥen-dar	ven-des	kaf-ɢon
ƥer-tac	mun-dim	lar-gon	lak-moj	far-mak

Πastaj	ƥerɢɛɢ	qɛrɗuʎ	ɢendɛt	andɛj
afron	ƥerqɛɢ	kelɗɛt	ƥerƥiq	kendɛs
misrok	ƥertɛj	lengim	mɛndim	vertɛt
kendon	kaƥsit	levdim	lastar	ƥervɛç
armik	kermiʎ	enɡeʎ	kunter	meŋɡɛs
ɗendep	humbet	ɡarƥer	lakror	kujdɛs
korçar	Πermɛt	ƥendar	vendes	kafɢon
ƥertac	muɲdim	largon	lakmoj	farmak

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 22

Has-ker-kej der-gon-tej ker-ko-nim ar-mi ker si-kun-der per-si-per ger-vis-ti af-ron-tej par-men-de ka-ker-ëok pel-qen tej ves-ton-tej kaf-son-tej mer-zit-ne pum-bu-ëak per-poq-ne ken-doj-ne ur-ëe-ron ser-be-tor pe-ren-don me-npa-rak des-ni-car men-gon-tej per-ço-ëak ker-cen-tej pas ke-taj pan-deh-tej per-piü-çim per-her-çim bas-kon-tej.

Haskerkej dergontej kerkonim armiker sikunder persiper gervisti afrontej parmende kakerëok pelqentej vestontej kafsontej merzitne pumbuëak perpoqne kendojne unëeron serbetor perendon menparak desnicar mengontej perçoëak kercentej pasketaj pandehtej perpiüçim perherçim baskontej.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 23

a	ɛ	e	i	o	u	y
afɑ	ɛfɑ	efɑ	ifɑ	ofɑ	ufɑ	yfɑ
alm	ɛlm	elm	ilm	olm	ulm	ylm
ant	ɛnt	ent	int	ont	unt	ynt
ard	ɛrd	erd	ird	ord	urd	yrd
asp	ɛsp	esp	isp	osp	usp	ysp
aɛt	ɛɛt	eɛt	iɛt	oɛt	uɛt	yɛt
azm	ɛzm	ezm	izm	ozm	uzm	yzm
aẓm	ɛẓm	eẓm	iẓm	oẓm	uẓm	yẓm
bark	bɛrk	berk	birk	bork	burk	byrk
çaft	çɛft	çeft	çift	çoft	çuft	çyft
daɛç	dɛɛç	deɛç	diɛç	doɛç	duɛç	dyɛç
ɑamp	ɑɛmp	ɑemp	ɑimp	ɑomp	ɑump	ɑymp
ɒant	ɒɛnt	ɒent	ɒint	ɒont	ɒunt	ɒynt
laɛt	lɛɛt	leɛt	liɛt	loɛt	luɛt	lyɛt
vart	vɛrt	vert	virt	vort	vurt	vyrt
gaẓd	gɛẓd	geẓd	giẓd	goẓd	guẓd	gyẓd

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 24

Rang	reng	reng	ring	rong	rung	ryng
mars	mers	mers	mirs	mors	murs	myrs
nakâ	nekâ	nekâ	nikâ	nokâ	nukâ	nykâ.
Πεεk	gurâ	elp	vent	garâ	peλk	vark
duek	pyλâ	qift	leme	âemp	pemp	pemp
aet	guet	giet	ujk	bujk	mikâ	qene
erâ	λump	qepâ	eelk	int	pieq	hark
qark	buçk	qelq	âump	âelp	kerp	zenk
lenk	tirt	pirq	ment	munt	bark	funt
fort	derâ	biet	boet	λyâ	helm	fiek
komp	korp	kurâ	mysk	afe	ent	barç
baqt	bump	pofe	qofe	befe	gerç	qint
heet	ilq	kalp	qenq	kint	arâ	barâ
verâ	renç	qenç	vafe	kujt	kant	kunt
kurt	lark	lint	lart	link	mort	muet
nerk	penk	misk	tent	potk	reet	pump
sysk	eent	tunt	turp	âark	vent	vurk

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 25

a	ɛ	e	i	o	u	y
bra	brɛ	bre	bri	bro	bru	bry
cfa	cfɛ	cfe	cfi	cfo	cfu	cfy
çka	çkɛ	çke	çki	çko	çku	çky
dja	djɛ	dje	dji	djo	dju	djy
fla	flɛ	fle	fli	flo	flu	fly
gλa	gλɛ	gλe	gλi	gλo	gλu	gλy
kpa	kpɛ	kpe	kpi	kpo	kpu	kpy
mba	mbɛ	mbe	mbi	mbo	mbu	mby
nga	ngɛ	nge	ngi	ngo	ngu	ngy
nga	ngɛ	nge	ngi	ngo	ngu	ngy
pɛa	pɛɛ	pɛe	pɛi	pɛo	pɛu	pɛy
sta	stɛ	ste	sti	sto	stu	sty
ɛpa	ɛpɛ	ɛpe	ɛpi	ɛpo	ɛpu	ɛpy
tra	trɛ	tre	tri	tro	tru	try
vpa	vpɛ	vpe	vpi	vpo	vpu	vpy
xba	xbɛ	xbe	xbi	xbo	xbu	xby

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 26

Xva xvɛ xve xvi xvo xvu xvy

zda zdɛ zde zdi zdo zdu zdy

nxa nxɛ nxe nxi nxo nxu nxy

Blɛ frɛ nxe nga psɛ tra flɛ mba

kûɛ pɛi pra nde vrɛt prɛt Kriɛt prift

flɛt prak fɛat trap dru zjar kûis hrah

vrap ɛtrat flok mbin npan ngrɛ mvɛɛ ndɛn

nxɛh ngét trim pɛɛh mban djɛm plɛq plot

hlenk stap ɛkop gra vdɛs npaÂ bri trɛ

nxir ngiŋ tru trɛk tjɛr ɛpipe ɛkemh ɛkɛl

ɛkon sjɛÂ vloŋ cfurk xbaû rjɛp qjɛl pson

psoŋ prɛs flas plis pjɛk ndaŋ ndis ndih

mpiŋ mjɛÂ mjɛl brɛh brun krɛs kpimp kjo

griÂ gris griŋ gûe gûent ftoh ftoj fron

fjɛr drɛ drɛq driû çûur ɛpik çment çloû

ɛkas çhɛjt cqap cfaq brɛt bryÂ fryn kliû

vdiq.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

Πriftđ krimpđ đempđ pɛɕkđ xvjɛrđ
ngrɛh ngroh ndrɛq xbrɛt nxjɛr
mbrɛt mbjɛƛ çdrɛđ xbras.

MESIM 27

ua yɛ

Ruaŋ huaŋ buaƛ guaƛ truaƛ suaƛ
ɕuaŋ. Πyɛs nɡyɛn lyɛn đyɛn.

au ɛu iu

Qau kan vrau. Lɛu đɛu đɛu.
Πiu ɕiu miu.

(ɣ)

Ke-tu a-ty a-ta ke-ta ta-ni ken-do me-sim ha-pon. Πas-ker-ka vaj-tu-re mba-ra-zi ŋe-re-zit vɛ-tu-ƛe mɡa-ƛu-re a-fe re po-tu-ƛe. Qen-ke-ɕi-ne laɕ-te-đi-naj daɕ ke-ɕi-ne ndo-đe-ɕi-ne paɕ-ker-ke-ɕi-ne.

(ʌ)

Ku frɛ me a po tra bri sy dru drɛ.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 28

Ba-λe	pa-le	a-ne	ðja-me	ka-ϭte
ðε-le	ε-ne	hε-re	pjε-se	vrε-ste
ze-ne	le-ne	ðem-be	pre-me	ϭte-mbe
fi-ɳe	li-me	fri-ke	ϭtri-ge	ksi-stre
bo-re	λo-he	ðo-ge	pλo-cke	kλo-çke
bu-pe	cu-ce	su-mbe	bu-ϭtre	ϭtru-nge
y-ne	fry-me	dy-ze	ɣys-me	ϭty-λe
ϭa-le	ðε-λe	he-ne	fi-re	ko-λe
u ne	ry-re	ϭka-be	strε-he	ϭte-mbe
ϭpi-pe	gro-pe	ɣru-fte	ϭtyɣ-ne	ngre-ne

Baλe	pale	ane	ðjame	kaϭte
ðεle	εne	hεre	pjεse	vrεϭte
zene	lene	ðembe	preme	ϭtembe
fiɳe	lime	frike	ϭtrige	ksistre
bore	λohe	ðoge	pλocke	kλoçke
bupe	cuce	sumbe	buϭtre	ϭtrunge
yne	fryme	dyze	ɣysme	ϭtyλe
ϭale	ðελe	hene	fire	koλe
une	ryre	ϭkabe	strεhe	ϭtembe
ϭpipe	grope	ɣrafte	ϭtyɣne	ngrene

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 29

Ma ɣɛ	ɲa-tɛ	a-ɲɛ	ɡtra-tɛ	daɡ-kɛ
ð̞ɛ-vɛ	nɛ-vɛ	ɡɛ-qɛ	ɣɛ-ɣɛ	pɡɛt-tɛ
be-rɛ	ze-rɛ	me-zɛ	qen-kɛ	kr̥en-dɛ
dri-ð̞ɛ	qi-mɛ	si-λ̊ɛ	gri-sɛ	çp̥ik-tɛ
ço-rɛ	ɡo-qɛ	xɣo-ð̞ɛ	fto-hɛ	ngro-hɛ
mbu-pɛ	ɡpu-rɛ	nu-sɛ	lu-lɛ	dru-ð̞ɛ
py-λ̊ɛ	fy-lɛ	sy-rɛ	ɡty-pɛ	y-ɔtɛ
fa-rɛ	ɣɛn-djɛ	ngren-jɛ	vri-stɛ	fton-tɛ
krun-dɛ	hyn-tɛ	xba-ð̞ɛ	ɡkɛl-mɛ	ten dɛ
vi-sɛ	vo-zɛ	ð̞u-mbɛ	ɡtry-ð̞ɛ	ɡkembɛ

Maɣɛ	patɛ	apɛ	ɡtratɛ	daɡkɛ
ð̞ɛvɛ	nɛvɛ	ɡɛqɛ	ɣɛɣɛ	pɡɛttɛ
berɛ	zɛrɛ	mezɛ	qenkɛ	krendɛ
driðɛ	qimɛ	siλ̊ɛ	grisɛ	çp̥iktɛ
ço ɛ	ɡoqɛ	xɣoðɛ	ftohɛ	ngrohɛ
mbupɛ	ɡpurɛ	nusɛ	lulɛ	druðɛ
pylɛ	fylɛ	syrɛ	ɡtypɛ	yɡtɛ
farɛ	ɣendjɛ	ngrenjɛ	vristɛ	ftontɛ
krundɛ	hyntɛ	xbaðɛ	ɡkɛlmɛ	tendɛ
visɛ	vozɛ	ðumbɛ	ɡtryðɛ	ɡkembɛ

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODËR

MESIM 30

Ha-ta	da-ska	pla-çka	ka-sta	dac-ka
pe-ma	ðe-mja	pet-ka	ðe-va	ndje-va
me-ma	bren-da	qen-ka	spe-ndra	en-da
pi-ka	mi-za	fri-ka	spi-ca	lin-da
bo-ta	po-sa	co-pa	xdro-ða	qof-sa
u-ða	zu-ra	bu-pa	du a	spu-ra
hy-ra	mbyt-ka	pys-ma	sy-ska	fry-ma
ha-ngra	xve-sa	gðe-nda	çkri-ka	qof-ka
pul-pa	sty-pa	xbra-za	ble-va	men-dja
dit-ka	dof-ta	plu-mba	gry-ka	sten-ka

Hata	daska	plaçka	kaçta	dacka
pema	ðemja	petka	ðeva	ndjeva
mema	brenda	qenka	spendra	enda
pika	miza	frika	spika	linda
bota	posa	copa	xdroða	qofsa
uða	zura	bupa	dua	spura
hyra	mbytka	pysma	syska	fryma
hangra	xvesa	gðenda	çkrika	qofka
pulpa	stypa	xbraza	bleva	mendja
ditka	dofta	plumba	gryka	stenka

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 31

Ma-li	vaj ti	da-ɕi	xbra-zi	ha-ngri
mɛ-zi	ɑ̈ɛ-si	qɛ-ɕi	mbrɛ-ti	rɛ-ɕti
me-zi	le-mi	ndeŋ-ti	qen-ki	ven-di
ni-si	hi ri	dini	siʌ̈-ni	qin-di
mo-ri	do-ʌ̈i	ho-qi	mblo-ɑ̈i	bo ɕti
zu-ri	gu-ri	ku-ti	fu-ndi	pru-ɕi
ɒy-ɕi	sy-ri	y-ni	ɕty-pi	y-ɕti
ndaj-ti	mbɛ-ti	ɑ̈em-bi	kri mbi	ngor-ɑ̈i
mbu-pi	pɕty-ti	ngaj-ti	ndɛ-ni	ɕke nbi
ɕpir-ti	xvor-ɑ̈i	nxu ri	ty-mi	tre-mbi

Mali	vajti	daɕi	xbrazi	hangri
mɛzi	ɑ̈ɛsi	qɛɕi	mbrɛti	rɛɕti
mezi	lemi	ndeŋti	qenki	vendi
nisi	hiri	dini	siʌ̈ni	qindi
mori	doʌ̈i	hoqi	mbloɑ̈i	boɕti
zuri	guri	kuri	fundi	pruɕi
ɒyɕi	syri	yni	ɕtypi	yɕti
ndajti	mbɛti	ɑ̈embi	krimbi	ngorɑ̈i
mbupi	pɕtyti	ngajti	ndɛni	ɕkembi
ɕpirti	xvorɑ̈i	nxuri	tymi	trembi

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 32

Bar-ɗo	bar-ko	vɛr-ɗo	Sken-do	biro
ɢpir-to	ku co	ɒa ku	pla-ku	brɛ-gu
ɗɛ-ku	pa-hu	mi-ku	le-ngu	var-gu
by-ku	my-ku	uj-ku	buj-ku	ahu
han-ko	ʐen ku	zo-gu	po-ku	ɢo ku
ni-per	ŋɛ-res	ɢkro-ŋes	pat-kɛj	ba-ras
prif-ter	tɛ per	ɛ-cen	ɗy-hɛt	nɛ-ser
pɛ-tes	ɢi-tes	dy-ses	ven-des	ɢa-kuʌ
a-vuʌ	ru-hɛm	i-ken	zi-hɛɢ	plɛ-qɛt
a-kuʌ	ɛs-eʌ	djɛ-mɛt	mi-kɛt	ɢo-him

Barɗo	barko	vɛrɗo	Skendo	biro
ɢpirto	kuqo	ɒaku	plaku	brɛgu
ɗɛku	pahu	miku	lengu	vargu
byku	myku	ujku	bujku	ahu
hanko	ʐenku	zogu	poku	ɢoku
niper	ŋɛres	ɢkrones	patkɛj	baras
prifter	tɛper	ɛceŋ	ɗyhɛt	nɛser
pɛtes	ɢiteɢ	dyses	vendes	ɢakuʌ
avuʌ	ruhɛm	iken	zihɛɢ	plɛkɛt
akuʌ	ɛsɛʌ	djɛmɛt	miqɛt	ɢohim

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 33

Ve-λa	ke-ta	a-ta	u-ð̄a	pe-λa
ɛ-ð̄ɛ	ɛ-rɛ̄	pɛ-qɛ	fo-lɛ	a tjɛ
ke-te	a-te	u-be	per-ze	ɞu-λe
ke-ti	a-ti	ta-ni	ɞte-pi	tu-ri
ke-to	a-to	veɞ-to	nder-to	qe-ro
ke tu	keɞ-tu	ɛ-hu	aɞ-tu	u-zu
a-ty	a-y	u-ndy	u-ɞty	u-pɞty
u-nda	u-ndɛ	u-λi	mu λi	sy-zi
ka-λi	a-po	sa-do	ren-ko	ɞen dɛt
qy tɛt	vet-tɛt	ð̄e-pɛt	go-dit	ka-tunt

Veλa	keta	ata	uð̄a	peλa
ɛð̄ɛ	ɛrɛ	pɛqɛ	folɛ	atjɛ
kete	ate	ube	perze	ɞuλe
keti	ati	tani	ɞtepi	turi
keto	ato	veɞto	nderto	qero
ketu	keɞtu	ɛhu	aɞtu	ɛzu
aty	ay	undy	uɞty	upqty
unda	undɛ	uλi	muλi	syzi
kaλi	apo	sado	renko	ɞendɛt
qytɛt	vertɛt	ð̄epɛt	godit	katunt

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MPSIM 34

Ka-lo-res	ɞu-mi-ce	der gua-me	pɛs-qy-re
per-ɲi-ɲɛm	de-ɞi-re	çpɛ-ngi-mi	ɞeŋ-to-ret
mu-ndi-me	a-ty-rɛ	đe-λe-nxa	mi ta rɛ
per-pi-qɛm	ke-pu-ɞe	xger-viɞ-tɛt	per-men-di
ŋɛ-ri-đi	kuj-dɛ sɛt	per-si-per	ker-koj-ne
ve-λɛ-zer	a-fron-tɛ	ge-zi-mi	u ra-te
ker-cuŋ-te	pe-pɛŋ-te	qy-tɛ tɛt	men-go-va
a-pi-ti	de-ɲoj-ne.		

Kalores	ɞumice	derguame	pasqyre
perɲiɲɛm	deɞire	çpɛngimi	ɞeŋtorɛt
mundimɛ	atyrɛ	đeλenxa	mitarɛ
perpiqɛm	kepuɞe	xgerviɞtɛt	permendi
ŋɛriđi	kujdɛsɛt	persiper	kerkojne
veλɛzer	afrontɛ	gezimi	urate
kercuŋte	pepeŋte	qytɛtɛt	mengova
apiti	deɲojne.		

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 35

Ghi-pe-ri	da-ɛu-ri	mi-qe-si	ur-te-si
mi-re-si	mi-tu-ri	ne-me-roj	per-pe-ron
tri-me-ri	plɛ-qe-si	Gɛ-ge-ri	Ar-be-ri
Tos-ke-ri	Grɛ-ke-ri	dja-λe-zi	po-ro-si
a-ge-roŋ	ur-ðe-ron	mbrɛ-te-roj	ku-pe-ton
per-se-rit	a-ngu-λit	qɛ-vɛ-ris	ba-ge-ti
bɛ-ga-ti	bɛl-bɛ-si	ɛ-nepr-ði	pri-fte-ri
pa-re-si	ke-mbe-si	pu-mbu-λak	pa-ge-zim
fu-ɛa-rak	ma-le-sor	pɛr-ço-λak	ku-ven-don
la-ku-riq	ko-λo-var	ka-ker-ðok	mi-ze-ri

Gqiperi	daɛuri	miqesi	urtesi
miresi	mituri	nemeroj	perperon
trimeri	plɛqesi	Gɛgeri	Arberi
Toskeri	Grɛkeri	djalezi	porosi
aperon	urðeron	pbrɛteroj	kupeton
perserit	anguλit	qɛvɛris	bageti
bɛgati	bɛlbesi	ɛnperdi	prifteri
paresi	kembesi	pumbuλak	pagezim
fuɛarak	malesor	pɛrçoλak	kuvendon
lakuriq	koλovar	kakerðok	mizeri

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 36

Du-kɛ-te	ð̈a-hɛ ne	ndo ð̈ɛ te	ɛ-me-ri
mba-ra-zi	ɡkur-te re	ɲa-ta-zi	ma-ɡku-λe
fɛ-me-re	tja-te-re	qen-ker-ka	ha-ɲu re
di-he-te	vɛ-te-me	e-nde-pe	vɛ-tu-λe
mvi ɡɛ-te	bru-ɡku-λe	ɡɛ-ɲe-ze	ɲu-ne-ra
pi-ni-ne	den-du-re	ra-ð̈a-zi	kor-ba-te
ð̈yɛ-ni-ne	ɲe-mba-te	bu-ze-vɛt	ur-ð̈e-ri
bo-te-se	uŋ-tu-re	qɛr ð̈u-λe	do-re ze
fλa-ɡka-zi	hɛ-ku-re	u-je-ra	tru-mbu-λe
de-ndu-re	ð̈e-nde-pe	vje-he-pe	ku-ngu-λe

Dukete	ð̈ahɛne	ndoð̈ɛte	ɛmeri
mbarazi	ɡkurtere	ɲataẓi	maɡkuλe
fɛmere	tjatere	qenkerka	hapure
dihɛte	vɛteme	endepe	vɛtuλe
mviɡɛte	bruɡkuλe	ɡɛɲeẓe	ɲunera
pinine	dendure	rð̈aẓi	korbate
ð̈yɛnine	ɲɛmbate	huẓevɛt	urð̈eri
botese	uŋture	qɛrð̈uλe	doreẓe
fλaɡkazi	hɛkure	ujera	trumbuλe
dendure	ð̈endepe	vjɛhepe	kunguλe

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 37

Di-tu-ri-a	mi-re-si-ne	per-pe-li-tet
a-pe-ri-mi	ur-te-si a	mbre-te-ron-te
pu-ne-to-ri	qe-nde-ron-te	di-te-pa-ti
pas-ke-taj-ti	a-gu-ri-ðe	e-mbel-soj-ne
pe-re-zi-ne	Πe-re-ndi-a	per-pe-ro-nej
de-λen-dy-eja	flu-tu-ra-ke	ma-le-so-re
lo-pe-ça-rit	ba-ge-ti ne	trum-bu-λi-mi
pa-ke-so-net	e-pe-ci-re	ve-te-tin-te
ka-pe-ton-te	qy te-tu-are	fu ea-ra-ke
di-me-roj-ne	bu bu-λi me	u ee ti me

Dituria	miresine	perpelitet
aperimi	urtesia	mbreteronte
punetori	qenderonte	diteperi
pasketajti	aguriðe	embelsojne
perezine	Πerendia	perperonej
deλendyeja	fluturake	maresore
lopeçarit	bagetine	trumbuλimi
pakesonet	epecire	vetetinte
kapetonte	qytetuare	fuearake
dimerojne	bubuλime	uetime.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MBSIM 38

Ve λa ze-ri	ar mi-ke-si	ɛv ɡi te ri
haj-du te-ri	fi-lo-so-fi	ne kem be si
kry-ɛ qy-tɛt	sa-ma-ri ŋot	fe-λe-ri ŋot
qɛ-vɛ ri-tar	pa-bɛ se-ri	by-ðe ku qar
Qen-ke-ɢi ne	vɛ tu λa vɛt	pa sker kɛ-mi
ɛ-ce-ni-ne	sqɛ-tu λa-vɛt	kar-te-ra te
ke mbe-si-ne	flu-tu re-ze	ɢa ku λi-ne
e-nde-pa te	ŋe re zi te	ven-de si ne
ŋdeŋ-tu-ra-zi	pɢe-hu-ra-zi	ci-nge-la-zi
e-me-ri-ne	i-ke-ni-ne	hɛ-ku-ra,te

Veλazeri	armikesi	ɛvɡiteri
hajduteri	filosofi	nekembesi
kryɛqytɛt	samariŋot	feλeriŋot
qɛvɛritar	pabɛseri	byðekuqar
Qenkeɢine	vɛtuλavɛt	paskerkɛmi
ɛcenine	sqɛtuλavɛt	karterate
kembesine	flutureze	ɢakuλine
endepate	ŋɛrezite	vendesine
ndeŋturazi	pɢɛhurazi	cingelazi
emerine	ikenine	hɛkurate

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 39

Ɠqi-pe-ri-ze-ne	pɛr-ço-ʎa-ke-te
var-fa-ŋa-ke-te	tra-ɠe-gon-i-ne
ɠkro-ŋe-to.rɛ-se	lu-fte-ta-re-te
du-ka-ɡi-na-si	ne-kem-be-si-ne
qy-tɛ-te-ri-a	qy-tɛ-te-rua-re
kar-ka-lɛ-ce-te	qu-me-ɠto-rɛ-ne
po-ro-si-tu ni	pɛr-pɛ-li-tɛ-te
ker-kua-ke-ɠi-ne	per-drɛð.ker-kɛ-mi
ŋer-ve-lo-nɛ-ne	nga-te-pu a-re
per-mblɛð ke-ɠi-ne	ma le-so-re-te

Ɠqiperizene	pɛrçoʎakete
varfaŋakete	traɠegonine
ɠkroŋetorɛse	luftetarete
dukaɡinasi	nekembesine
qytɛteria	qytɛteruare
karkalɛcete	qumeɠtorɛne
porosituni	pɛrpɛlitɛte
kerkuakeɠine	perdrɛðkerkɛmi
pervelonɛne	ngatepuare
permblɛðkeɠine	malesorete.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 40

Guaŋeza (')

Hune ɛ-mire	=	nun' ɛ-mire
fuɢe ɛ-ɡɛre	=	fuɢ' ɛ-ɡɛre
vije ɛ muλirit	=	vij' ɛ muλirit
qime ɛ-vɛrđe	=	qim' ɛ-vɛrđe
lulɛ ɛ malit	=	lul' ɛ malit
guri i-barđe	=	gur' i-barđe
syri i ŋɛriut	=	sur' i ŋɛriut
uđa ɛ mbare	=	uđ' ɛ-mbare
maja ɛ lisit	=	maj' ɛ lisit
çe do	=	ç' do, x' do
se munt	=	s' munt
se di	=	s' di, z' di.

Hjekjeza (')

Me ɛ đa	=	ma đa
i ɛ đa	=	ja đa
te ɛ dergoj	=	ta dergoj
imɛ eme	=	im'me.

Liđjeza (-)

Dore-ɡate sy-zi krvɛ-ŋytɛt i-mire ɛ-lige te tere.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 41

Ие mal i larte. — Ca fuɢa te ɡɛra — Dy lisa tə mbeđɛŋ. — Пun' ɛ levduare. — Fjal' ɛ embele. — Bupe trim.— Пlak i perɡyŋure. — Djɛm t' urte. — Lɛɢ đenɢ. — Qumeɢt lopɛ.— Lekure kau.— Ere manuɢaqɛ —Lule ɢtogu.— Rob' i Пɛrendise. — Jɛt' ɛ ŋɛriut, — Dit' ɛ vɛrese.—Nat' ɛ dimerit. Пike ɢiu. — Flok deborɛ.—Biɢt kali.—Maie Myzeqɛjɛ.— Muλi m' ɛre-—Gtepi mɛ đoga.—Kasoλɛ mɛ kaɢste. Qipi mɛ bar.—Flɛte bari.—Gujate qɛpe.— Levɛʒge druri.—Cipe ɡarperi. Mɛz' i ditese. — Гymes' ɛ natese. — Пlaku i pɢatit. — Bariu i bagetivet,—Qɛnq i pire.—Dɛlɛ syske.—Daɢi plak. — Djɛλ' i menɡɛzit. — Hena plot.—Fud' i dɛtit.— An' ɛ đɛut. — Flak' ɛ zjarit.— Krahu i zogut. Kemb' ɛ ljɛpurit. Te pɛrenduaret' ɛ yjɛt.—Te mbiret' ɛ bimese. Пula plake.—Zogu i vɛrese. — Er' ɛ jugese. Kemb' ɛ kalit. — Lulj ɛ malit. — Гum' i menɡɛzit.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 42

Delja est' e bute.— Apiu est' i egere. — Debora est' e ngrire.—Ujet este te-çkrire.— Mjaltet' este t' embele.—Uðuλa est' e-ðarete. Vreri est hiðure. — Faku est' i-kripure. — Dimeri est' i-ftohete.—Vera est' e-ngrohete. Malete jane te-larte. — Fusate jane t'-unjtera Ari est' i-vjejture.— Hrinderete jane pleq. I-varferi est' i urete-—Lipesi este i varfere. I-begati est' i-lumtte.—Gpirti este i-perjetes me.— I-miri est' i-levduare. — I-ligu est' i-sare. — E-liga est' e-merziture. — Kali est' i-pefkete. —Heriu est' i-mentçime. — Hekuri s' est' i-bute.—Druri s' ees' i-forte. — Qeni s' est' i-pabese,— Hemete s' jane te hiðura. Sete jane te-barða. — Djali est' i-miture.— Hlaku est' i-vuare.— Henda est' e-lehete.— Hlumbi est' i-rende. — Guri est' i-forte. — Zjari est' i-nxehte.— Lulja est' e-bukure.— Herendija est' e-maðe.— Mesonjesi est' i-diture. — Mema est' e-dasure. — Femija est' e-ðempçure.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 43

Иeriu flet-— Kali hingeλin.—Qeni leh.— Macja mjangnλin. —Kau peλet. — Zogu kendon.—Bujku mih.—Vreϭtari vjel.—Tregetari tregeton.—Пendari leron.—Ϭkroηesi ϭkruan. Uϭtari lefton. — Гyketori ηykon. — Mbreti mbreteron.—Qeveritari qeveris.—Ujete lak.— Djeλi ϑan.—Zjari ngroh —Flaka perceλon.— Ϭpata pret,—Пlumbi çpon.—Era fryn. Ϭiu bije.—Miϭi hajete.—Vera pihete. — Karta ϭkruhete.— Fjala flitete. — Roba qepete.— Bapa ngarkohete.— Гeja fitohete. — Mesimi mesohete.—Ϭkroηate nxihene.—Djeλi lint.— Yλi ndrit. — Vetetima vetetin. — Zeri depohete.—Druri kalbete.—Пeri keputete.— I-semuri renkon. — Ujete derϑete. Guri rendon.—Druri pritete.—Miϭi piqete.—Qume ϭti zjehete.—Djaϑete kripete.—Kenga kendohete.—Vaji dipete.—Buka haete. — Пemete vilene.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 44

Akuλi eϭte ujε te ŋgrire.— Kal'-i mire eϭte ϭok ŋer koke. —Dεlja eϭte ŋe ϭtez' ε-bute.— Qεni eϭte-ŋe ruajtes i-bεsuare,—Ara eϭte ŋe ãe i-leruare.—Dragoj eϭte mbrεt i-ϭtezavεt. Ari eϭte ŋe mεtal i-vjεjture. — Djεtλi eϭte ŋe xol i-zjarte.—Hena eϭte ne ãε ŋa uj' ε ŋa εre.—Bεu eϭte m' i vogele nga djελi ε m'i maã sε hena.—Mjεrguλa eϭte ŋe rε εrene mberãε. — Rεja eϭte ŋe avule i-ŋgiture n'εret.—Buka eϭte ŋe mjελ i gatuar'ε i ŋjε-kure.—Mjελi eϭte grure te-bluare.—Hyλi e-ϭte ŋe vent i-mbuϭure mε lisa.—Ϭkembi eϭte ŋe pιŋ' ε-gurte.—Ϭpελa eϭte ŋe gur i maã.— Haliçete jane gureã te-vεŋele.—Ϭkarpate jane lisat te-vεŋele.—Puϭi eϭte ŋεm' ε-vrεϭtese. — Vera eϭte lengu i puϭit.—Vaji eϭte lengu i uλirit.—Ϭkola eϭte ϭteŋi ε mesimit. Dituria eϭte xbukurim' i ŋεrεzise.—Hεriu i mesuare di ç'do ŋe.—Nεriu i ŋaditure eϭte si i-vεrbe-re. —Te-urtene ε duane ŋide ŋota. —Te-mape-ne s'ε do as i veλaj.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 45

Delja na ep leete. Kau na leron arene.— Lopa na ep qumeetite. - Kalit i hipime.—Gomap' e ngarkojeme.—Hula na ben vete. — Kendesi na xpuan nga pumi.—Bariu na ruan bagetine.—Lopeçari na kuâot lopete.— Druvari na pret drute.—Minoâaj na bluan driâete.—Hendari na leron arate. — Kopetari na ndreq kopetate.—Kovaçi na ben sepatate.— Mesopetori na meson te ekruarete. — Gerbetori na veeton punerat' e etepise.— Bupi fiton pene.—Gruaja qeveris etepine. — Hlaku uräeron te-ripte. I-urti nderon prinderete.— I'dituri meson te-paditurite.— Dituria e nderon perine.—Mesimi e eton mendjene.—Fjal' e-embele xbut eâe t' egerine.—Fjal' e-hiâure helmon zemerene.—Te-miren' e do sicilî. — I-ligu merzit vete vetehene. —Hertaci mbetete urete.— Hunetori eete kurdo i-ngipur' e imveeure.—Kue s' punon lete nos haje.— Pumi s'e ngip barkune. —Te ndequrite loâ me tepere se puna.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 46

Fole pak' ε deɣo ɢume.—Mε mira te diɢ se te kεɢ.—Kuɢ ben vap' ε-botese hyn vεte. Kuɢ s' ka ɢokne pyεt ɢkopne.—ɢokne mos ε duaj pjεsene ja ruaj.—Trim' i-mire mε ɢoke ɢume. Lumi flε, armiku s' flε.—Kuɢ s' ka rosene ha sorene. Frika i ruan vrεɢtate.—ɢεh puɢi puɢn' ε nxihεte.—Πεɢku nga krεj qεlbεte.—Γymes' ε ɗεut si viç' i ndrεut.—Kujto qεne, bej gati stapne.—Ujkut qimja i ndeponεte, lekura s' i ndeponεte. — Γarperit cipa i ndronεte.—Bεlperese miɢi s'i haεte, lekura gezof i mbahεte,—Bej mire te ɣεnç kεq.—Kuɢ mengoj bloj. — Πyet ɗεte vεte, puno si di vεte,—Kal' i-mire ε ɢton taɣine.—Fjale pak' ε pune ɢume.—Fjale ɢum' ε gur ne trajste.—ɢis me turine pa me vere ɢεqε-ne.—Mos te qεɢt' i qεɢuri.—Beje te-mirene, ε hiɗε ne funt te dεtit-—Πεriu sa ron me-son.—Πesimi behεte mesim.—I-vuari di sa i-mesuari.— Udoq plaka nga quλi, i fryn εɗε kosit.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 47

Beso Πεrendine.—Lutju per te miret te ηε-rezise—Duaj tet' at' ε tet' eme. — Ndεro prinderεte.—Beji tjaterit ate qe do te te be-jene ty.—Mos mεndo vεtem vεtehεne po εδε veλane.—Γiδe nεrezite kiji her veλέzere. — M' i-mir' i ηεrezεt eεt' ay qe ben mire ηε-rezεt.—Mos ki nakar me ηεri, te mos kεte nεri nakar me ty.—Duaj me tεpere mesimne sε fitimne, sε mesimi jep fitim, po fitimi s' sjελ mesim—Mos duaj te ligen' ε tjaterit, te mos doje ηεrri te ligene tende.— Veεto t'u benç mire εδε atyre qe duane te te bejene kεq, qe te te bεhεne εδε armikete miq.— Ki miq εum' ε armike pake, εδε mos utremp nga pe.—Tεk s' kε δene mos kerko. — Mos geηε kupe, qe te te bεsojene. — Qendro ne fjalet qe ke δene. Te pεεhten' ε tjaterit ruaje si tendεne.—Ηe fjale, qe do te mbεse ε-pεεhese, mos ja δuaj as tete vaλaj.—Ate, qe s' munt t' ja δuaε tjaterit ne syt, mos ja δuaj as pas krahevet.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 48

Haɢe ŋe mal te-mvɛɢure mɛ lisa ɛ mɛ lajđjɛɢta.—Γɛta ŋe pɢat te-mađ mɛ ɢtepi te larta ɛ te-barđa.—ɢkova neper ŋe lume teɣɛre ɛ te-đɛλe, qe siλtɛ kercuŋ ɛ ɢpɛλa.—Me zuri ŋe ɢi i-kɛq, qe bintɛ mɛ pembim, ɛ siλtɛ ca pekɛ, qe piđnine neper mɛst te trapɛvɛt si lumɛŋ.—Bera ŋe ɢtepi te-larte me trɛ patɛ, mɛ dymbeđɛte te-ndara.— Kendova ŋe vivλe, qe tregon ɣiđe anet' ɛ đɛut ɛđɛ pojtjɛn' ɛ kombɛvɛt te-large.—Blɛva ŋe kale te-bukure balaɢ mɛ nga ŋe λacke t e-barđe neper te katerɛ kembete.—Vura ŋɛ stan mɛ ŋe kopɛ đen ɛ đi, mɛ pɛse bariŋ ɛ mɛ trɛ stopane.—Ube ŋe luft' ɛ-forte, ne te-cilene uvrane nga te dy anete ŋe qint ɛ ɢtateđɛte ɛ ɣaɢte vɛta ɛđɛ uplagosne me tɛpere sɛ trɛ qint ɢpirt.—Fryntɛ ŋe ɛr' ɛ-frohete ɛ bentɛ ne cikme qe i đantɛ ŋɛriut palcen' ɛ kockese.—Debora kiɢ mbuluare ɣiđe đɛne; zoqte te-urete kendonine mɛ gaɢerim neper dɛgat te ngarkuara mɛ bore; ujqerite binine potuλe pɢatit,

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLEN" S H K O D E R

MESIM 49

Ania eɕte ŋe govat' ɛ maɗɛ e-bere prɛj ɗogaɕ ɛ prɛj trareɕ, qe qendron mi ujet, ɛɗɛ ɛcene dukɛ ɕtyture prɛj ɛrese, qe mapene pelhuret ɛ saj te-hapura mɛ purtɛka te-ɡata. Vapori eɕte ŋe anie, qe ɛcene me ŋe pende si pend' ɛ muʎirit, te-cilene ɛ putulon fuqi ɛ avuʎit t' ujit qe zjen brenda. — Uɗ ɛ-hɛkurt' eɕte ŋe uɗ' ɛ-drɛjte ɛ-ɕtruare mɛ dy vija hekuri, permi tecilate runguʎizɛne disa qɛqɛ, qe hiqɛne prej ŋe qɛpɛjɛ, ɛ-cila levis nga avuʎ' i ujit, qe zjɛn brenda ne te, ɛ qɛ kɗɛn potat ɛ saj. — Tɛlɛtgrafi a tɛjɕkroŋesi eɕte ŋe fil i-hɛkurte i ndɛre mi trare qe nga ŋe vent ɡɛr ne ŋe tjatere, ne te dy anet te te-cilit ndoɗɛne dy maqina per te derguare fjalete nga ŋe vent ne tjaterit. — ɕtypeɕkroŋa eɛte ŋe vent tɛk ɕtypene vivlate mɛ ɕkroneza te-pulumpta te-dɛrɗura te-cilate paɗosene ɛɗɛ liɗɛne baɕke.—Fotografia eɕte ŋe mjɛɕteri mɛ te-cilene ngrihɛte fytyr' ɛ ŋɛriut ɛɗɛ ɛ çdo fare ɡejɛ mi ŋe qɛlqɛ, ɛɗɛ nga qɛlqja mi ŋe cope karte.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 50

Karta behete prej leverec, te-cilate i len' e kalbene, pastaj i ckojene neper ne maqine, e-cila i grin e i ben ne brume te lenkte; nga ky brume derdine pete te- hoλa, i dajene e i presine mece mece si i coheme.—Ari, erpendi, bekuri, plumbi e te tjerete metale nzirene prej deut, tek ndodene si pemba neper mest te baltesj e te gurevet; s' andejmi i nxjerine. i tretine e i punojene. — Θenpiλi behete prej drus, te-cilate i vene stave brenda ne ne grope te-hapure ne det, pastaj u vene zjap' e i ndezine, ede si behene pruc, i mbulojene me de e i lene nene det sa te cuhen' e te behene denpiλ. Kelkerja behete prej gurec te-barde, te-cilete i djegine ne ne fure tembuluare me ckarpa e ne de.—Θenpiλ' i metalte ecte ne denpiλ i-ckelqyere, qe del nga deu, ect' i-bere prej drureve e barrave te mbetura nene det qe mijera vjete.—Stamnat' e qyramidete behene prej baltc, te-cilene e dajne ne djeλe, pastaj e njekine ne fupe.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "HARIN BARLETI" S H K O D E R

MESIM 51

Dɛlja eɢte ŋe bɛp' i-bɛkuare, pjɛʎ ŋe hɛ-re ne mot ŋe qɛnq ɛđɛ me te-paʎe dy ɢqɛpa; lɛɢt' ɛ saj q' ɛ ka te-ɢum' ɛ te-bute i qɛđɛ-te per te tjɛp' ɛ per te bere mɛ te x' do fa-re pobɛ; qumɛɢt' i saj' eɢte ŋe ɡe ɛ-embelɛ ɛ fort uɢqɛŋesɛ, prɛj se-cilese nxirɛte ɛđe ɡalpet' ɛ djađet' ɛ ajka ɛ kosi ɛ đaʎi; miɢ' i saj eɢte m' i-mir' i uɢqimɛt te ŋɛriut; prɛj lekures' se saj behɛne ɢume ɡerra te-nɛvojeta per te mvɛɢurit ɛ te mbađurit te ŋeriut. — Nɛriu eɢte m' i-dobet' i te-ɡiđe ɡerravɛt te-ɡaʎa, sɛ s' ka as lɛɢ nɛ trupt qe ta ruaŋe nga te ftohetit' ɛ nga ɢiu ɛ debora, as đem-be te-mbeđɛŋ ɛ te mprɛhɛte, as brire, as toŋ te forte per te çqyɛre ɛ per te ruajture, as đundra ne kembete per te mos vrare nga gu-ret' a nga ɡembate; po mendja qe ka ɛ ka bere me te-forte nga te ɡiđe, dukɛ ɡɛture kaqe ɡerra per te mvɛɢur' ɛ te mbađure ɛ kaqe arme per te ruajture.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MPSIM 52

Ɠɛqɛri dɛl pɛj ŋe kaʎamiʐdɛ te-traɠ' ɛ te ɡate qe behɛte n' Eɡypte ɛ neper ɡiđe vendɛ̂t te-nxɛhete; kjo kaʎamiʐdɛ ka brenda ŋe lenk t'-embele, te- cilen' ɛ nxjɛpene duke ɠtryđure kaʎamiʐdɛne ɛđɛ ky lengu ngrin ɛ behɛte ɠɛqɛr. N' Evrope ɛ nxjɛpene ɛđɛ nga ca fare peŋeɠ si panxari i-cili eɠte ŋe peŋe si qɛpa.—Kafɛja behɛte ne Jɛmɛn t' Arabise m' ɛ-mira, po dɛl ɛđɛ n' Amɛrike; eɠte pem' ɛ ŋe druđi te-vogele i-cili ɛp ca koqe pumbuʎakɛ qe jane dy koqɛ kafɛ ne ŋe gujate.—Sapuni behɛte prɛj vaji, prɛj kelqɛrɛ ɛđɛ prɛj ŋe balte q' i đone *sode*. Ne Krit benɛte ɠume sapun; bɛnɛte ɛđɛ ne Çameri, po mɛ te qɛn' i-pelyrure nuk' eɠt' i-vyɛjture.—Kripa dɛl nga ujet ɛ dɛtit, te-cilen' ɛ kđɛjne ne postate pake teđɛʎe, ɛđɛ ɛ lɛne sa te behɛte ujete avuʎe ɛ te ngrihɛte n'ɛret, atehɛrɛ kripa mbɛtɛte ne funt te postatit.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 53

Duke vajture nga anet' e veriut fort lart gejme ca vende te-ftohete te-mbuluare me debor' e me akuλe; atje dimeri este nente muaj edë te-tre muajte qe mbetene per vere s'jane me te-ngrohete se dimeri yne; ne mest te dimerit' nata xgatete ger me ηe-zet e tre ore; ne vere prape benete dita aq' e-gate edë nata ekurtonete ger me ηe ore. Merezite atje pine mvesure me lekure, etepite i bejene prej plisas akuλi edë mvesine perbrenda me gezof; pojene me miet te peeqet e te ca etezave tetjera qe bejene gah edë te-cilavet u mvesine lekurene. Edë ne vere atje ëeu nuke çkrin, veç η' a dy gist per cipe; bimera e pemera s' behene, edë ca selge qe mbijene s' nxjatene me tepere se dy tri peλembe, edë ëeu s' nxjer ge qe t' ueqeηe ηerine, perveç lule tebukura. Merezit' e-atjeeme, neper etepit teakuλta e neper steηat ngrohene me afërt te vajit te peekut, qe djegine per te ngrohur' e per te ndriture.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 54

Nga anet' ε jugese ne vendε te-large jane ca fuɞa te ɡεra ε te-gata qe dukεne si tepa-aneta; keto fuɞa janε te rereta si ŋe dεt i-ɡεre pεj rerε; munt t' εceŋe ŋεriu ɞume muaj neper mest te tyrε pa mundure t'u ɡεŋ' ane-ne; kemba fundosεte ɡεr ne ɡut; uđe s' munt te ɡεndεte; εra ε ngrε rerene nga ŋe ane ε ε ɞpijə me ŋ' anε tjatere; mbremanεt ŋeriu ɞeh ŋe mεtal te-larte prεj rerε qe qendron si ŋe mal ne mεst te fuɞese, kur te ngrihëte ne meŋɡεst ɞεh qe mali s' eɞte ne vendit qe qε po me ŋ' ane tjatere, tεk iɞ fuɞ' ε-ɞεɞte, eɞte bere ŋe mal; εra ε ngre rerene sa-kaqe-hεra nga ŋe vent ε ε ɞpijε ne ŋe vent tjatere. Ne keto fuɞa te rereta uje s' ka, pervεç me te-paλe jane ca brεɡεđ qe kane uje εđε pake drur' ε bar; neper keta brεɡε ndođεne εđε ca pɞatra a qytεtε.—Ca me poɞte nga juga ja-ne ca vendε te-mbuluare mε barra ε mε le-puɞka te ɡata. Neper ata vende bije ɞume ɞi, ε eɞte fort nxεhete.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 55

Jane ca vendɛ ãɛt ɛume te-large nga nɛvɛ, ne te cilete ŋɛrezite jane t' ɛgere: nga ata ŋɛres ca jane te-zɛs, ca te muɛkuÀyɛre: ca prɛj tyre s' dine ç' eɛte ɛtepia, po ditene ɛatitine tɛj-tehu, ɛãɛ natene futɛne neper ɛtena, neper vrima te ãɛut, neper guva, a hipine ne lisa te larte, ɛãɛ fiɛne ñermi ɛtratɛ te-bere pej dɛgaɛ. Te ɛumet' ɛ ketyre jane farɛ lakuriq, per arme s'kane perveç kopaçɛ ɛ huŋe te-keputure ne pyÀt ɛãɛ gure te-gãendure si sepate a si ãike; ŋɛrezite qe vrasine ne luftat ɛãɛ nɛrezit' ɛ-huaj q' u bjɛne ne dore i ãɛrin ɛ u hane miɛte. Ca nga keta ɛ mbulojene trupn' ɛ-tyrɛ mɛ lulɛ qe bejene mi lekuret, ɛãɛ ne vɛɛet ɛ ne hundet ɛ ne buzet varine ɛerra aqe te-renda si veďe sa vɛɛet' u xvapitɛne ɛer ne supat' ɛãɛ bux' ɛ-poɛterme u bije mi guɛet. Ca s'kane ner' te ngrene perveç pɛme, lendɛ, peŋe a puɛç.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIMI 56

Moti ka dy-mbe-ðεte muaj qe jane: marsi, priλi, maji, qerεori, kopiku, guεti, vjεεt' ε-pare, vjεεt' ε-dyte, a vjεεt' ε-mεsmε, vjεεt' ε-prapesmε, εenderεu (εent Aŋdrεu) koλoʒεku, εkurti. Ç' do muaj ka tri-ðεt' a triðεt' ε- ŋe dit vεç εkurti ka ŋe-zεt ε tεte a ŋe-zεt ε nente. Ctate dit bejene ŋe jave; ditet' ε javese jane: ε-djεle, ε-hene, ε-marte, ε-mercure, ε-εŋte, ε-premtε, ε-εtune. Ç' do dite baεke-mε naten' ε saj ka ŋe-zεt ε katere ore; ç' do ore ka pεεte mendε, εðε ç' do ment ka pεεte-ðε-te te-dyta a nene-mendε. Πrapo moti ka trε-qint ε pεεte-ðεt' ε pεse dit ε ca mendε. Nga te dy-mbe-ðεte muajat' ε motit trε jane printvεre,trε vεre, trε vjεεte εðε trε dimere. Ne vεre dita εεt' ε-pate ε nata ε εkurtere; ne dimεre dita εεte ε-εkurtere ε natε ε-pate; ne printvεre εðε ne vjεεte dita ŋε natene jane ŋe. Dit ε-pate sjελ te nxεhetite, nat' ε-pate sjελ te-ftohetite.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 57

1 ŋe	4 katere	7 ɵtate
2 dy	5 pɛse	8 tɛte
3 tri	6 ƀaɵte	9 nente

10 ãɛte	40 dy-zɛt (katre-ãɛte)	70 ɵtate-ãɛte
20 ne-zɛt	50 pɛse-ãɛte	80 tɛte-ãɛte
30 tri-ãɛte	60 ƀaɵte-ãɛte	90 nente-ãɛte

100 ŋe-qint	400 katere-qint	700 ɵtate-qint
200 dy-qint	500 pɛse-qint	800 tɛte-qint
300 trɛ-qint	600 ƀaɵte-qint	900 nente-qint

1000 ŋe-mije	4000 katere-mije	7000 ɵtate-mije
2000 dy-mije	5000 pɛse-mije	8000 tɛte-mije
3000 tri-mije	6000 ƀaɵte-mije	9000 nente-mije

11 ŋe-mbe-ãɛte	14 katere-mbe-ãɛte	17 ɵtate-mbe-ãɛte
12 dy-mbe-ãɛte	15 pɛse-mbe-ãɛte	18 tɛte-mbe-ãɛte
13 trɛ-mbe-ãɛte	16 ƀaɵte-mbe-ãɛte	19 nente-mbe-ãɛte

21 ŋe-zɛt ɛ ŋe	54 pɛse-ãɛt' ɛ katere	87 tɛte-ãɛt' ɛ ɵtate
32 tri-ãɛt' ɛ dy	65 ƀaɵte-ãɛt' ɛ pɛse	98 nente-ãɛt' ɛ tɛte
43 dy-zɛt ɛ tri	76 ɵtate-ãɛt' ɛ ƀaɵte	110 ŋe-qint ɛ ãɛte
	192 ŋe-qint ɛ nente-ãɛt' ɛ dy	

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MESIM 58

(,) prese	- liđes
(.) pike	— ndares
(:) pike-prese	( ) hark
(?) pyetes	[ ] kλape
(!) çudites	« » çquaŋes
(:) dy-pika	... pika

Prese. Presa vihete per te ndare fjalete.

Pike. Pika vihete kur mbarohete fjala

Pike-prese. Pike-presa este ne meet te preses' e te pikese.

Pyetes. Pyetesi vihete per te pyeture.

Çudites. Çuditesi vihete ne fjalete qe tregojene çudi a gas a helme a papandehure.

Dy-pika. Te dy pikate tregojne ŋe fjale qe po vjen.

Liđes. Liđesi liđ copat' e ŋe fjale.

Ndares. Ndaresi ndan ca fjale nga te tjerate.

Hark, Kλape. Keto te dyja mbyλine ca fjale.

Çquaŋes. Çquaŋesi çquan fjalet' e-đena pej tjateri.

Pika. Pikate tregojne qe ka eđe me per te đene.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

59.—Bɛu eɢte flori

Na bujk plak, kur dote vdistɛ, ɗipi te trɛ te bite prane, ɛɗɛ u ɗa: „O t' im bij! ne arete, te-cilene ɛ kam punuare ɡiɗe jɛtene timɛ, ɛɗɛ mɛ dríɗet te ɢaj ju kam uɢqyɛre ɛ ju kam sjɛʎe ne kete verse, ne ate are ju kam meɢɛhure ŋe stamne mɛ floriŋ; mihni ɗɛʎe ɛɗɛ kerkoni me te ɡiɗ' anet t' arese te ɡɛni ate stamne, ɛɗɛ pastaj te mos hiqni varferi kupe". Te trɛ te bit' ɛ plakut, pas vdɛkjɛs' se t' ɛt, zun' ɛ mihnine arene me te ɡiɗ' anete sa ɗɛʎ' ɛ me ɗɛʎe; mot per mot ɛ ɗeʎonine nga ŋe peʎembe me tɛpere; noŋe stamne nuke ɡɛtne, po ara, dukɛ punuare me ɗɛʎe, zu ɛ jɛptɛ mot per mot me tɛpere. Te trɛ veʎɛzerite, si nxirnine buken' ɛ ɢtepise, u tɛperonte ɛɗɛ ɢume per te ɢiture, ɛɗɛ teholate, qe mɛrnine nga keta te ɢiture, i hiɗnine ne ŋe stamne per te ruajture. Ne pake vjɛt umbuɢ stamna mɛ floriŋ. Atehɛrɛ ɛ muape vɛɢ sɛ ku qenkɛ stamna mɛ floriŋ q' u ɗa i ati tyrɛ.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

60. Mboλe te-tjerete, ha ti; mbiλ ti, te hane te-tjerete

Ие plak nente-âete vjeç po mbiλte ne uλi. Ие mbret qe ѳkonte atje prane uçudit nga kjo pune, eâe pyeti plakne :

— Kur ke ѳprese te ape peme ky dru qe po mbjeλ ?

— Пas tri-âete vieç, âa plaku.

— По, ke ѳprese ti te ponç eâe tri-âete vijet qe te haѳ peme nga ky ? i âa mbreti.

— Io, âa plaku, po mbuaλe te tjerete, hangra une, mbjeλ une, te hane te-tjerete.

Mreti e pelqeu ѳume kete fjale, eâe nxori ne kulete me floriη, e ja âa plakut.

—Âiko sa çpejt e âa pemene ky dru ! âipi plaku.

---

61. Kuѳ s' punon mbetet' urete

— Ие pinkaλe ne here i vajti ne mizemberâesje ne mest te dimerit, e i âa : «Nem pekafѳe nga piâe keto qe ke mbleâure e ke mbuѳure folene, se s' kam ç' te ha ne kete kohe te-keqe e dote vdes urtje».

— Ç' bene ne vere ti, i âa miza, kur vina une leme me leme per te mbleâure keto koqe e keto fije bikri?

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARN BARLETI" SHKODER

— Un' ate-hɛrɛ kendoŋa ɛ ja ɗoɢa kengese, ju pergiq ɡinkaʎa.

— Ho qe kendoŋe ate-hɛre kercɛ tani! i ɗa miza, ɛɗɛ i kɗɛu krahete.

62.—Te te viŋe keq per ɡerrate mɛ ɢpirt

Ne djale iɢ meɢuare te zintɛ zoqt' ɛ-vɛɡel' ɛ viʒat' ɛ fluturate, ɛ t' u keputte krahet' ɛ kembete. Hipentɛ neper lisa te-larte per te ɡɛture folɛt' ɛ zoɡɛt ɛɗɛ neper strɛhet ɛ ɢtepivɛt per te priɢure folɛt' ɛ dɛʎendyɢɛvɛt, ɛɗɛ u mɛrtɛ vɛt' ɛ zoqɗit ɛ vɛɡele, qe s' kiɢine ɛɗɛ as pend' as krahe qe te fluturonine ɛ te ɢpetonine nga duart' ɛ ti. Gax' ɛ maɗ ɛ kiɢ kur vinine te ɡorete zoq, ɢihnine folɛne te priɢur' ɛ te hɛɗure poɢte ɛɗɛ zoqɗit' ɛ tyrɛ ne duart te-ti, tɛk po u keputtɛ kembete, ɛ i hiɗte mber-ɗɛ te-ngorɗure. «Kam ɢume gas, u ɗoɢ nga ŋe hɛre ɢokevɛt te-ti, kur ɢoh t' emene qe vjɛn potuʎe mi kryɛ t'-imɛ; pastaj une prapsɛm, ɛɗɛ ajo i qasɛte zokɗit qe kam hɛɗure mber-ɗɛ, ɛ kerkon ta nɡaʎŋe dukɛ future qɛpn' ɛ-saj ne qɛpt te-ti; pa kur ɛ ɢɛh qe s' este per te uɡaʎure, ze ɛ fluturon n' ɛ-

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

rete, ɡɛn ɛđɛ te ɡoqne, ɛđɛ vine potuλe dukɛ bere *ciu! ciu!*

Ne dite pa folɛn' ɛ ŋe lɛjlɛku ne majet te ŋe viđi te-larte ɛđɛ zoqt' ɛ-vɛɡɛle te keti ɡpɛ-si qe po xɡatnine kokene jaɡte folɛse; ate çast zu te nɡiteɡe si macja ne drut; qo kur apiti nɛ folɛja, ɛđɛ xɡati dorene te zinte zoqte, ju duk sikyr i ra ŋɛri ne koket me majet te ŋe hɛλi. lɛjlɛku i-mađ iɡ sulure mi te, ɛđɛ po ɛ goditte mɛ qɛpt; djali utraλis ɛđɛ ra qe nga maj' ɛ viđit mber-đɛ ɛ đɛu ŋe krah.

Kur lengontɛ ne ɡtratt, ɛ đepistɛ *o krahu! o krahu!* ɛ-ema qantɛ mi kryɛt te-ti, ɛđɛ i đoɡtɛ:

Groh-mu, biro Kolɛ, pa te mos ngaç ɛđɛ ŋe hɛre ɡerrate mɛ ɡpirt, sɛ ɡpirtine ua ka đene Hɛrendija.

—Ah! o memeza imɛ! i đoɡ djali, tani ɛ mora vɛɡ sɛ sa u đempnine krahete zoqđɛvɛt te- vɛɡele kur ua keputŋa, ɛđɛ qyɡ qanina t' e mat' ɛ tyrɛ dukɛ-bere *ciu! ciu!*

63.—S'ka gogol

Ne vaɡeze. qe ɛ kiɡine trembure qe kur iɡ ɛ-vogele mɛ gogolt, kiɡ frike te pintɛ a te

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

flintɛ vɛtem. Ие nate ɛerbetorja, qe flinte mɛ te, iɛ ngriture qe ne mɛst te natese te bentɛ finene perte lare roba me te-nɛsermɛt. Vaɛeza uxgua, hoďi syte potuλe kamarɛse, mɛ dritet te henese, qe hyntɛ nga finɛstra, ɛ pa qe iɛ vetem, ɛďɛ ate çast i ɛrď nder ment gogoli. Hoďi syte mɛ temɛr nga an' ɛ dɛrese, ɛďɛ ɛ pa gogole qe po qendrontɛ me kembe, mbuluare mɛ ne nape pɛr ne funtt te kembevɛt, Se-porese vaɛe i ngriu paku, mbuloj kryɛte, ɛďɛ zu ɛ ďepiste sa kiç zene; i dukeɛ sikur gogoli po i qaseɛ, po ɛ zintɛ ɛ po ɛ hiqtɛ pɛj kembɛ, po nuke kuxontɛ te hapne kryɛte ɛ te veɛtone. E ema depoj piď' ato te-ďipura, ɛďɛ uhoď nga ɛtrati, ɛ nxitoj, lakuriq mɛ kɛmiɛɛt si iɛtɛ, ne ďomet te se-bijese; kur i vatɛ prane ɛ pɛti quλ ne djɛrse.

—Ç' kɛ, o imɛ bije, i ďa qe ďepɛt kaqe?

Vaɛa nga temɛri s' flistɛ dot, po si ndjɛu t' emene prane, i çkriu pake gaku, ɛďɛ nxori kokene, po ate-çast utemɛrua prap' ɛďɛ ďipi:

—Me ç' te kɛm, o imme, me ç' te kɛm! nuke ɛɛh gogole brenda dɛrese!

Ahɛrɛ ɛ ema ungrit nga vendi me xrap, vajti nɛ dɛra, xpati doren' ɛ mori ne nape tevarure nɛ dɛra, ɛ-cila xhaďerontɛ nga drit' ɛ'

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

henese q' i kiɛ rene; ɛ pλaciti napene herpara se bijese, ɛdɛ i da me ne ze t' aɛpere:

— Ky eɛte gololi yt!

Vaɛa uturperua tɛpere, po kur pa me tenɛsermɛt q' ɛ ema usemur kɛq nga te ftohetit qe mori natene duke dale lakuriq ɛdɛ nga temɛri qe pesoj, beri bɛ te mos kɛte me frike nga gogoli, ɛdɛ doɛ dukɛ lutur' ɛ dukɛ qare: «O Πɛrendi! ɛero-me t' imme, pa ne u trempɛa ɛdɛ ne hɛre!...»

64.—Mos ɛ pɛih fajne

Me djal' i-vogele kiɛ vajture ne ɛtepit te se-nunelese, ɛ-cila ɛ dontɛ fort; tɛk lonte ne ne dome vɛtem, dɛu ne pasqyre te-vjɛjture, te-cilen' ɛ dintɛ qe ɛ-nunela ɛ kiɛ per maλ. Πer te mos dukure faj' i-ti doλi se-pɛɛhurazi ɛdɛ hoqi dɛrene. Sado qe dora i dempte keq ɛ i dert' ɛ i çantɛ nga ne cɛfele qɛlqɛjɛ q' i kiɛ hyre dukɛ dyɛre pesqyra, ɛ duroj ɛdɛ s' i da nɛriu pe fare. E-nunela, kur pa pasqyrene te-dyɛre, u-hɛlmua fort, ɛdɛ zuri ɛ qertontɛ ɛerbetorɛt' ɛ nɛrezit ɛ ɛtepise, nga tecilete nɛri s' ɛ mɛrtɛ fajne persinerɛ. Me tenɛsermɛt ne mɛst te natesɛ erd' ɛ ngrine nga pu-

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

mi: „Çpɛjt! sɛ kɛ tetnip kɛq.“ E-ɒora plake nxitoj ne ɞtepit te se-bijese, kur ɞɛh qe te nipt i iɞ ɛŋture krahu si kercu; ɛ pyɛti nga sɛj jube krahu aɞtu, po djali s' trɛgoj. Atehɛrɛ ɛ nunela zu ɛ kerkontɛ; kur i ɒɛti cɛfelen' ɛ qɛlqɛse ne doret, ɛ mori vɛɞ punene. Si ja nxori qɛlqɛne ɛ ja lɛhcoj pake te ɗemburite. ɗa:

—O bir? ɛɗɛ ŋe hɛre mos ɛ pɞih fajne qe te benç, sɛ te pɞɛhurit' ɛ fajit eɞte ŋe faj m' i-maɗ sɛ faji vɛte. Hasqyra imɛ s' iɞ m' ɛvjɛjture sɛ ti, po nga te pɞɛhurit ɛ ati faji ɛɗɛ une qertova ɞerbetore me te-kote, ɛɗɛ ty pa ɞiko si t' ube kraku, qe s' na ɗɛ qe me kohe te te nxirnime cɛfelene nga dora.

65.—Fili

Fili eɞte ŋe katere-kembes fort i maɗ, po sa ɛ ka trupne te-traɞ' ɛ te-rende aqe, ɗone, ɛ ka mendjɛne te-hoʎe. Γɛndɛte ne mɛst t' Afrikese ɛ ne Hind ɛ ne Kine. Neper malɛt ɛ fuɞat ɛ anevɛt te lumeŋɛt te mbɛɗɛŋ ɞatitine tufe tufe. Ca i zen' ɛ i mesojene per te hipure; u vene ŋe qoɞk mi kupist, ne te cilene munt te hyjene pɛse ɒaɞte ŋɛres, ɛɗɛ ŋ' a dy

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

ŋɛres u hiɲine mi koket ne mɛst te dy vɛɢevɛt. Ne malɛt te-larte te Tibɛtit ne mɛst t' Asise qenkɛj ŋe guv' ɛ-ɣɛre ɢume q' i đenkeɢine Guve ɛ Filit. Filɛte, kur ɲiakɛne tɛɲere, ɛ kuɲetojene q' u afroj vdɛkja, vɛn' ɛ hyjene n' ate guvet, ɛđɛ qendrojene atjɛ ɣɛr sa' ngorđine. Ajo guve eɢte ɲlot ɛɢtera fili, ɛđe jaɢt' asaj ɣekundi s' dukɛne as kɛrma as ɛɢtra kesoj ɢtezɛ.

Ne fil q' ɛ ruanine ne kofɢtet te ɢtezavɛt ne Ɲaris, jukɛqesua ŋe dite ruajtesit te ti ɛđɛ ɛ ɢkɛli ɛ ɛ ɢtyɲi, E ɢoq' ɛ ruajtesit, q' undođ atjɛ mɛ te-dy te bijt' ɛ vɛɣele, a hɛlmua kɛq nga vrasj' ɛ te ɢoqt, ɛđɛ nga hiđerimi s' diti ç' te bentɛ, ɲo i hođi te-dy djɛmte, uhođ ɛđɛ vɛte ɲerɲara filit dukɛ đipur: „Si me vravɛ t' imɢoq, ɛ me lɛ mɛ keta te varfere, ɢtyɲna ɛđɛ nɛvɛ, sɛ s' ka kuɢ te na uɢkɛŋe.“ Fili ate-çast ɛ kuɲetoj fajne qe beri, ɛđɛ xɣati fɛçken' ɛ-ɣate, q' ɛ ka ne ventt te dorese, ɛ zuri djalen' ɛ-mađ, q' iɢ tɛte vjɛç, ɛ ngriti, ɛ vuri ɲermi koke, dukɛ trɛguare qe kete ɛ ŋohu ɲer zot, ɲer te çɲerblyɛre te kɛqɛne q' i beri femijes' se-ti. Pefɛjene sɛ qe ng' ajo dit ɛ ɲastaj nuke dɛɢ te deɣontɛ doɲe ruajtes ɲervɛç ati djali te-vogele, te-cilit i vintɛ ɲas si manar!

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

66. — Majmunet' ɛ -mbeɑ̈ɛŋ

Γiɑ̈e bota i ka pare majmunet' ɛ vɛɡele qe ɢatitine Evɡitete per te lojture; po n'Afrikɛ ɛ neper ca vendɛ te tjɛre te large ɡɛndɛn' ɛɑ̈e ca majmune te-mbeɑ̈ɛŋ, me te mbeɑ̈ɛŋ sɛ ŋɛriu, aqe te forte sa pɛse ɡaɢte ŋɛr s s' mundine dot ŋe nga ta. Keta jane katere fareɢ, ŋerit i ɑ̈one *gorile*, ŋerit *ɢimpanzɛ*, ŋerit *ʒiton* ɛɑ̈ɛ tjaterit *orangutang*. Keta ɛcine me dy kembe si ŋɛriu, vɛç kur loɑ̈ɛne a kur duane te nxitojene ɢume, atehɛrɛ ɛcine me duar ɛ me kembe, po nuke si katere kembesit, po dukɛ pɢɛture te prapet' ɛ ɡiɢtrɛvɛt te duarvɛt q' i kane ɢume te ɡata, aqe sa ɛɑ̈ɛ kur ɛcine me kembe duarte po ɑ̈ua se u pɢɛtɛne mber-ɑ̈ɛ. Ketyre u ɑ̈one *katre dores*, si ɛɑ̈ɛ majmunevɛt te vɛɡele; sɛ ɛɑ̈ɛ kembete i kane si duar, p' andaj qendrojene ɛ ɛcine mire nɛper dɛgat te lisavɛt. Atyre u ɑ̈one ɛɑ̈ɛ *ŋɛri-fytyres*, sɛ kane fytyren' ɛ ŋɛriut. Kombɛte qe ndoɑ̈ɛne neper vendɛt, tɛk ɡɛndɛne ŋɛri-fytyresite, keta i kaŋe pɛr ŋɛres t' ɛger ɛ me lɛɢ ne trupt. Nɛri-fytyresite i afroine ɛɑ̈ɛ nga mendja ŋɛriut; bejene ɢtrate neper dɛgat te lisavɛt, si ɛɑ̈ɛ ŋɛrezit' ɛ ɢume vendɛvɛ; mapene ɢkopiŋ ne dore per te mbajture; pitine foɢŋat' ɛtyrɛ me krahe fɛmerate si ɛɑ̈ɛ grate. Kur zene nga noŋe tevogele ɛ ɛ pitine, mesohɛte te pɢine, te hapŋe dɛrene kur te trokeʎiŋe, te mbuɢŋe uje, ɛ te beŋe ɢume ɢerbimɛ si ŋeriu. Pi ne mesa-

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

λet baϵke mε ηerezit, ha mε cfurk ε mε luge, mεr qεlqεn' ε vεrese, ε perpjεk mε ηεrezit εdε ε kdεn ε ε pi, si εdε ata, nervεç qe s' flεt mε goje. Ие ηεri, qe ka qene n'ato ane te dεut, dote qe kur raϵ' ε vrava ηe ϵimpanzε te-vogele. pa paϵe t' emenϑ qe vuri ηe kujε duke maλenpyεre, dukε pϵεretiture ε dukε dεrdure lot, ε q' ε pudt' ε puϵtontε te bipe, qe i veϵtontε plagene, ε kerkontε t' i nxirtε plumbin' ε ta npaλtε mε pahir; kur paϵe kete nune, m' uduk sikur kiϵa vrare ηe ηεri, εdε m' umerzit vεhtja, ε bera bε te mos ϵtijε εdε ηe hεre mi ta. Ие gorile fεmere q' ε kiϵ zene ηe ηεri ε ε mbantε ne ϵteηi, u-semur nga a-ηostima ne te ϵkrεtet kurt. Pefεjene qa pintε rene ne ϵtrat e renkontε si ηεri, sa te keput-tεϵpirtine. Kur ϵihtε ϵroηesine q' i qaseϵ, i xpatte dorene per te veϵtuare pεfke imene, εdε e veϵtontε mε ηe sy sikur donte t' i doϵte: ϵero me mua te gorene!

Nga te katere farcte qe dame vεtem gorila sulεte mi ηεrine; te-tjεrete ikine; vεç n' u renç me qafe, ε ta ϵohene qe s' ϵpetojene dot mε t' ikure, ate-hεrε qendrojene kundrεq.

---

67. — Soloni εdε Krisua

Soloni iϵ ηa i-urte ne Grekëri te-qemoçmε. Ие hεre, tεk ϵatistε neper Asit te-Vogele, i ra uda ne Sarde, ηe gytet re-vjetere, tεk mbrε-

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

terontɛ Krisua, i pasure ɢume mɛ ɡɛ te tɛpere. Krisua ɛ ɗipi t' urtin ɛ Grɛkerise ɛɗɛ i trɛgoi ɡiɗɛ bɛgatit' ɛti qe kiɢtɛ, pastaj i ɗa: „Ke kɛ pare me te lumture mi ɗɛt? Kete pyɛtjɛ ja beri dukɛ paɢure ɢprɛse t' i ɗote sɛ s' ka milumture sɛ ti qe kɛ ɡiɗe keto bɛgati: po i-urti umɛndua pak' ɛɗɛ i ɗa:

—Me te lumture sɛ ɡiɗe kam pare ŋe plak, qe rojti ɢume kohe dukɛ mbajture mɛ ɢendɛt ɛ mɛ dor' ɛ kembe, beri ɢume femije te-giɗe te prokopsure, i martoj te ɡiɗe, pa ɛɗɛ nipe rit' ɛ sterniperite, sa rojti s' hoqi noŋe te-kɛqɛ ɛ noŋe hiɗerim, ɛɗɛ kur vdiq i la te-ɡiɗe pas.

Krisua uçudit ɛɗɛ uzemerua, kur pa qe Soloni bentɛ me te-lumture kɛte plak sɛ ate vɛte, qe kiɢ ɡiɗ' ato te mira: po dukɛ pature ɢprese te nemerohɛt' i dyti pas ati:

— E po pas ati, i ɗa, ke kɛ pare?

— Has ati, juperɡɛq Soloni, kam pare dy veʎɛzere ɢume te forte ɛ trima, te-cilete kiɢine ŋe meme q' ɛ donine fort. Ne dite q' iɢ ne ɛ-kremtɛ ɛ maɗɛ, kuɢ do ɢpintɛ t' emene mɛ qɛpɛ ne vendit te te falurit; kɛtyrɛ te dy veʎɛzervɛ s' u ɛrɗe dot qɛte me kohe nga ara, ɛɗɛ ata hyne vɛte nene xɡɛɗezet te qɛpɛse ɛɗɛ ɛ hoqne t' emen' ɛ tʎrɛ, ɛ ɛ ɢpune tɛk vinine ɡiɗe memate. Atjɛ ɡiɗe bupate i levduane keta te dy veʎɛzere, ɛɗɛ uçudine nga fuqi ɛ-tyrɛ; ɛɗɛ ɡiɗe grate umbluaɗe potuʎe s' emes' setyrɛ, ɛ i ɗoɢind: „Si lumja ti, moj zoŋe, qe kɛ kɛta dy djem kaqe trima

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

ɛ te forte, ɛ qe te duan' ɛ te nderojɛne kaqe!". Ate hɛre ɛ em' ɛ tyrɛ ngriti duart' ɛ julut Hɛrendise t' u apɛ tebivɛt ç' ka me te-mire mi ɑ̈ɛt; po kur i vdiqne te dy tebite ate çast, sɛ m' ɛ mir' ɛ ɡiɑ̈e ɡerravɛt mi ɑ̈ɛt eɢte vdɛyja mɛ ndɛr. Qytɛtarete i nderuane ɢume, sa u ben' ɛɑ̈ɛ statuɛte ɛ tyrɛ, ɛ i vune ne vendit tɛk falɛɢinɛ; ɛ umbɛt ɛmeri i pavdɛkure per jɛte.

Krisua me s' duroj dot, po i ɑ̈ipi:

— E po mua, mɛ ɡiɑ̈e kete ɡe ɛ keto bɛgati, nuke me ze fare per te lumture?

— Jɛt' ɛ ŋɛriut, i ɑ̈a Soloni, eɢte ɢtate ɑ̈ɛte vjɛt a me tɛper' a me pake; kesaj jɛtɛ ç' do or ɛ ç' do dite s' i nɡan ŋera jaterese; ŋe ŋɛri q' ɛ ɢɛh sot te lumture nɛsere munt te benɛte m' i-mjɛr' i ɡiɑ̈e botese, ɛɑ̈ɛ te-lumturite s' behɛte vɛtem mɛ pasjɛ, sɛ ɢume te paɢure jane aqe te-mjɛra sa u kane zili te varferɛt. H' andaj, pa pare fundin' ɛ jɛtese satɛ, s' munt te ɑ̈ɛm sɛ jɛ i-lumture.

Krisua s' ɛ pelqɛu kete fjale, ɛɑ̈ɛ me s' i vuri vɛɢne t' urtit. Ho, pa ɢkuare ɢume kohe, fjalet' ɛ Solonit i duaʎe. Krisua kiɢ dy djɛm, i-maɑ̈i iɢ i-ɢurɑ̈er' ɛ mɛmɛc, i vogɛli iɢ i mençim ɛ trim. Has ca diç ne ŋe ɡah dɛpaɢ juvra i bir' i vogele, ɛ mbɛt mɛ ŋe djale te-ɢurɑ̈ere ɛ mɛmɛc. Si ɢkoj ɛɑ̈ɛ ca kohe doʎi Kyrua, mbrɛt' i maɑ̈ i Hɛrsise, beri lufte mɛ Krisone, ɛ mundi, ɛ zuri te ɡaʎe, ɛɑ̈ɛ urɑ̈eroj ɛ bene ŋe stave mɛ dru, ɛ hipne Krisone mi stavɛt, ɛɑ̈ɛ i vune zjape se poɢtermi.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

Kur ɛ pa Krisua qe dote diɡɛɢ, ɛ, si humbi ɡiđe bɛɡatite ɛ mbrɛterin' ɛ-ti, dote ɛptɛ ɢpirtine mɛ temɛr, đipi tri hɛre : *Solon! Solon! Solon!* Kyrua pyɛti ç' eɢte ky Solon qe đepɛt; Krisua i pefɛu fjalete q' i kiɢ đene Soloni; Kyrua i pelqɛu ato fjale, i ɛrđi kɛq, ɛđɛ urđeroj ɛ ɛ xbritne Krisone nga stav' ɛ druvɛt, tɛk ɛ kiɢ peduare flaka, ɛ i đuroj jɛtene.

---

68. — Kristof Kolomdi

Kristof Kolombi iɢ ŋe-dɛtnotes nga Γɛnove ɛ Italise, i-cili doλi mɛ aniɛ te Spaŋese ne dɛtt te-mađ te pɛrendimit q' i đone Atλantik, per te ɡɛture vendɛ te-paditure. Si ɢkuane ɢume kohe ne dɛtt ɛ s' ɡɛne ɡe, ŋɛrezit' ɛ-ti ungrine ɛ s' donine te vinine me tɛj; Kolombi u ulut ɛ u kerkoj ɛđɛ ŋe zɛt ɛ katere ore per te kđyɛre. Πas atyrɛ te ŋe-zɛt ɛ katere orɛvɛ, tɛk behɛɢine gati per te kđyɛre, kur ɢohene ca zoq qe fluturonine mi dɛtt; ate-hɛrɛ ɛ muape vɛɢ qe dote kɛte ŋe đɛ afere, ɛđɛ s' ukđɛne, po bene perpara, ɛđɛ si ɢkuane pake, uçfanit perpara anies' se-tyrɛ đɛu i Amɛrikese, đɛ i-mađ ɛ i-ɡɛre qe ŋeri s' ɛ dintɛ ɡɛr m' ate-hɛrɛ.

Me ŋe vent t' Amɛrikese Kristof Kolombi ɛ ka ɢpetuare vɛtehɛne ɛđɛ ŋɛrezit' ɛ-ti mɛ te-zenet te henese. Πosa qe ɢkɛli ne đɛ, jumbluađe ŋɛrezit' ɛ-tjɛɢme q' iɢine afro t' ɛgere, ɛđɛ, dukɛ pare te-huaj ɛ te-ndryɢme, dɛɢne ta vrisnine. Kolombi ɛ dintɛ q' ate mbrema

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

dote zihes hena, u ɗa ɛ i beri te mapenɛ vɛs mɛ sɛŋa qe vɛte eɛte ŋe ŋɛri qe ben ç' te doje, ɛɗɛ ate nate dot' ɛpecontɛ henene. Amɛrikanete ɛ lane ɡɛr mbremanɛt, qe te sohine ne ɛ ɛpecofte vertɛt henene, t' i falɛne, ne mos po ta vrasene. Mbrɛmanɛt tɛk prisnine ɡiɗe duke nɡriture syte ne henet, Kolombi veɛtoj orene, ɛ pa qe ɛrɗi koha, ɛɗɛ beri ŋe ɛeŋe hɛnese; ate çast hena zu t' ɛpecoheɛe nga ŋera ane, ɡɛr sa pak' ɛ nga pake ube ɛ-ter' ɛ-ɛpete. Ate hɛrɛ Amerikasite i rane nder kembe, dukɛ pandɛhure sɛ ay ɛ beri henene te zihes!

69. — Jakobi ɛ Jocɛfi

Jakobi kiɛ dy-mdɛ ɗɛte djɛm, po me tɛpere nga te-tere dontɛ me te-vogelin' ɛ tyrɛ Josɛfne. Te veʌɛzerite i patne nakar Josɛfiit sɛ psɛ ɛ dontɛ i ati me tɛpere, ɛɗɛ dɛɛne ta humbitnine, Ne dite, qe dote vinine per ɡah, j' ulutne t' ɛt tɛ lɛre ɛɗɛ Josɛfne te vɛje mɛ ta. Si vane ne malt, ɛ zune Josɛfne ɛ ɛ hoɗe ne ŋe pus, ɛɗɛ van' ɛ i ɗane Jakobit qe Josɛfn ɛ hangri ujku. Jakobi zu ɛ qantɛ dit' ɛ nate aqe sa uvɛrbua nga syte. Pintɛ i-vɛrbere me ŋe çip, ɛɗɛ mɛntontɛ ɡiɗe ne Josefin' ɛdaɛure te-ti, ɛ qantɛ. Ho Josefi s' kiɛ vdɛkure ŋe karvan qe ɛkontɛ andɛj unne kovene te nxirnine uje; Josɛfi uzu pas kovese ɛɗɛ ɛ nxuape ɛ muape si skʌaf, ɛ van ɛ ɛitne n' Eɡʌpte. Atjɛ ɛ blɛu ɔdekembes' i mbrɛtit té

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARJETI" SHKODER

vendit, ɛđɛ ɛ dɛɢ ɢume, se iɢ fort i-urte ɛ i-mençim; po ŋe faj, qe i-ɡori Josɛf s' ɛ beri po ja hođi ɛ ɢoq' ɛ te zott, ɛ beri mbrɛne ta mbyʎŋe ne ŋe burk. Josefi kendroj ɢtate vjɛt i-mbyʎure ne burgut. Ate-hɛre mbret' i vendit pa ŋe endepe, sikur duaʎe nga ŋe lume ɢtate qɛ te-ngaʎure ɛđɛ pas atyre ɢtate te-ligure, ɛđɛ te-ligurite hangepe te-nɡaʎurite. Ηɛri s' mundi t' ja ɡɛnte sɛ ç' dote đote kjo endepe, ɡɛr sa i đane q' ɛɢte ŋe ŋɛri ne burgut ɢum' i urte, i-cili munt ta ɡɛŋe sɛ ç' dot đote kjo endepe. Mbrɛti dergoj ɛ pyɛti Josɛfne, i-cili i đa qe te ɢtate qɛt' ɛ-nɡaʎure jane ɢtate vjɛt qe dote behɛte ɢume driđe, ɛđɛ te ɢtate qɛt' ɛ ligure jane ɢtate vjɛt qe dote mos behɛte farɛ driđe, ɛ ne te-cilete duhɛte te hajɛte driđɛt' ɛ tɛpere te te-ɢtate vjɛtɛt te-pare.

Mbrɛti, po qe deɡoj kete, urđeroj ɛ ɛ nxuape Josɛfne nga burgu, ɛđɛ ɛ vuri permi driđerat. Josefi ne te-ɢtate vjɛtt' ɛ-pare mblođi driđete ɛ ɛ ruantɛ, pastaj ne te ɢtate vjɛt-' ɛ-tjɛre qe s' ube driđe, zu ɛ ndantɛ botese nga ata qe kiɢ mblɛđure. Γiđe bota vinin' ɛ mɛpine driđe atjɛ nga ɡiđe anete potuʎe. Van' ɛđɛ te ŋe-mbeđɛte te-bit' ɛ Jakobit te mɛpine driđe; Josɛfi mɛ te pare te-veʎazerite i ŋohu: ɛđɛ dukɛ mature driđete, futi kapoqɛn' ɛ fioriŋte ne đɛst te Bɛnijaminit, me te-vogelit tetyrɛ, qe ɛ kiɢ mɛ ŋe meme. Si umbyʎe đaset' ɛ pastaj, u đa qe ŋe nga juvɛ me ka vjɛđure kapoqen' ɛ-fiorinte, ata đipe qe na s' jɛmi

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K Ü D E R

kusare, po Josefi u hapi âasete, eâe e peti kaqokene ne âest te te veλajt te-vogele tek e kiɛ vene vete. Her mi kete, ate e mbajti, e s' e la te ikente, eâe te-tjeret' i leɛoj. Ata âip' e qane dukɛ âene qe t' et i kiɛ ngren' ujku ne djafe qe donte fort, eâe pas atij me tepere donte kete, eâe julutne te mbante ne nga te-tjerete ne vendit t' ati. Josefi nuke deɛi, po mbajti Benijamine. Kur van' e i âane Jakobit, u helmua tepere, eâe i dergoj prape te bite, u âa eâe piâe ç' kiɛ qe t' i epinine n' Epypte, e te epetonine Benijamine, te mernin' eâe driâe, se ie mot i zise, e s-kiɛine ç' te hanine. Josefi, kur i pa te velɛ' zerite kete here keq e t'-urete, me s' duroj dot, po e tregoj vetehene, u âa ee une jam Josefi veλaj juaj qe hoâte ne pust, eâe Herendija me epetoj, e me beri nekembesin' e mbretit t' Epyptese; eâe i puâi e i pueɛoj, u âa eâe ç' u duhee, e i dergoj te mepin' eâe t' ane e-tyre e t' ja siânine; u âa eâe ne kemiɛen' e ti t' ja epinine t' et. Jakobi, me te mape eren' e kemiɛese, e nohu q' ie er e Josefit, u gezua aqe sa nga gazi juhapn' eâe syte q' i qene verbuare, eâe ungrit e vate baɛke me te bit e-tjere n' Epypte, upoq me te bip' e-daɛure, q' e pandehte te-vdekure qe me kohe, eâe e ekuane piâe jetene baɛke.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

MPSIM 70

a b c ç d δ ε e f g ſ h

i j k l ſ m n ŋ o p q

r p s σ t θ u v x y z ʒ

A B C Ç D T E L

F G I H I J K L

Л M N H O П Q R

P S T T O U V X

Y Y Z Ʒ

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R

71.—Karte miku me mik

Vesa im i dasure zoti F.

Te pud syte me mas sume. Mora edε kartene tendε te se 25 de muujit edε ugezova qe jε mire.

Vivsene sqip qe me dergovε ε mora, edε po ε kendoŋ mε te madε daeseri. Ah! sa ε bukure qenka suha jone! Kjo bukuri udukerka kur upaka ε skruare. Qys prindεte tane s'jane menduare te skruanine suhen ε-tyre ε kane lene kete suhe kaqe te bukuri te paskruare?

Po, ne ka mbeture fer me tani

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

te paskruare, tani ε tutjε dote skruhεt 'ε dote kendohεte mε gas te-mad me te ſid 'anet te Tqiperise; sε noŋε Tqipetar s'ka, qe te sohe bukurin 'ε ſuhes' so-ti te-skruare, ε te mos doje ta mesoŋe.

Te lutεm εdε pasketaj te me dergoŋe sa vivſa sqip te skεlεne, sε prεs mε goje hapete.

Te perqafoŋ veſazerist, εdε i ſalεm ε i pud dorene zotit tytεt. T' imveſεzere te falεn 'ε te pudine dorene.

Veſaj yt M.

FUNT

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

DRFTIM I CKROИEZAVET CQIIESR

ME CKROИEZA FREИГIAT, ELINICT

ЬE ROMANICT

Cqip.	Freqp.	Elin.	Roman.	
A, a	a	α	a	
B, b	b	μπ	b	Ὡς τὸ π μετὰ τὸ μ εἰς τὴν λέξιν ἄμπελος.
C, c	ts	τς	ç, ţ	*z* ital. ragazzo. Ὡς τὸ τ μετὰ τοῦ ζ εἰς τὴν λέξιν τῆς καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς ἔτζι (οὕτως). Egal cu românescul *ç ţ*.
Ç, ç	tch	τσ	c	*c* ital. devant *i*, *e* Ὡς τὸ τ μετὰ τοῦ σ εἰς τὴν ἐν τῇ κοινῇ ὁμιλίᾳ τουρκικὴν λέξιν τσοκάν=σφύρα.
D, d	d	ντ	d	Ὡς τὸ τ μετὰ τὸ ν εἰς τὴν λέξιν ἔντιμος.
Б, ä	dh	δ		In românesce nu se pronunţă.
E, ε	e	ε	e	—
Ɛ, e	e		ĕ	*eu*, *ou* muet. Ἀπαράστατον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν μεταξὺ τοῦ α καὶ ε. Egal cu românescul *ĕ*, *ă*.
F, f	f	φ		—

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

G, g	g	γ(α	ga	Dure comme *g* devant *a*. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ α καὶ ο. Egal cu românescul *ga*, es. *gara*.
Γ, g	gu	γ(ε)	ghe	comme *gu*, dans *guerre*. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ γ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu român. *ghe*, es. *Gheorghe*.
H, h	h	χ	h	Aspiré. Λέαν δασὺ χ μετὰ τοῦ οὐρανίσκου βαθέως προφερόμενον In român. diferă la pronunţie.
I, i	i	ι	i	—
J, j	yi		j	*j* allem. Ὡς εἰς τὴν λέξιν γιά (=διὰ) τῆς καθομιλουμένης Ἑλληνικῆς. In roman. nu se póte pronunţa.
K, k	c,k	κ(α	k	*s* devant *a*, *o*. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ κ μετὰ τοῦ α καὶ ο. Egal cu românescul *ka*, *ca*.
L, l	l	λ(ε	l	Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu românescul *le*.
Λ, λ	l	λ(α)	l	*l* angl. Μεθ' ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ λ μετὰ τοῦ α καὶ ο. In roman. nu se póte pronunta.
M, m	m	μ	m	—

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" SHKODER

N, n	n	ν	n		—
И, ŋ	gn	νι			*gn* dans le mot *ignorant*. 'Ως εἰς τὴν λέξιν νέος προφερομένην εἰς τὴν καθομιλουμένην 'Ελλην. μονοσυλλάβως κατὰ συνίζησιν νι̯ός. Egal cu românescul *gne* muiat.
O, o	o	ο,ω	o		—
Π, p	p	π	p		—
Q, q	q	κ(ε)	q		*c* devant *ai*. Μεθ'ὅλων τῶν φωνηέντων ὡς τὸ κ μετὰ τοῦ ε καὶ ι. Egal cu român. *q*, ce se aude în cuvintele *quintal*, *quitanță*, ect.
R, r	r	ρ	r		—
P, p	rh	ρρ	rr		Très dure. Τραχὺ ὡς δύο ρ. In român. sună ca douĭ *rr*, es. *țérra*.
S, s	s	σ,ς	s		—
Ϭ, ϭ	ch	σ(ι̯ὲ)	ş		*sci* ital., *sh*. angl. *sch*. allem. Λίαν παχὺ σ. Egal cu român. *ş*. es. *şiarpe*
T, t	t	τ	t		—
Θ, ϑ	th	ϑ			In român. nu se póte pronunța.
U, u	ou	ου	u		—
V, v	v	βϐ	v		—
X, x	ds	τζ			*z* ital. *zero*. [illegible]ράστατον εἰς τὴν 'Ελληνικήν. In român. nu se póte pronunța.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K U D E R

X, x	dj	ge	*g.* ital. *oggi.* 'Ως εἰς τὴν Τουρκικὴν λέξιν δσαμὶ=ἐκκλησία. Egal cu român. *ge*, es. *sînge.*
Y, y	y	υ	*ü* allem. 'Ως ἡ φωνὴ τοῦ υ εἰς τὰς λέξεις ἄχυρα, πίτυρα κατὰ διάλεκτον, ἥτις ὑποτίθεται ὅτι ἦν καὶ τὸ πάλαι In român. nu se póte pronunţa.
Z, z	z	ζ	*s* entre deux voyelles. In român. se aude în cuvintele *pânză*, *rînză*, egal cu *d*.
Ţ, ţ	j		'Ως παχὺ καὶ τραχὺ ζ. Egal cu românescul *je*.

BIBLIOTEKA PUBLIKE "MARIN BARLETI" S H K O D E R

BIBLIOTEKA PUBLIKE
"MARIN BARLETI"
S H K O D E R